

MM-01137224



( No. 2.619 ) ✓ = NUMERO DOS MIL SEISCIENTOS

DIEZ Y NUEVE ✓

En la ciudad de Bogotá, Distrito Especial, Departamento de Cundinamarca, República de Colombia, a

VEINTIUNO ( 21 ) de JUNIO de mil novecientos setenta y ocho ( 1978 ), ante mí, L U I S C A =

R R E R A, NOTARIO SEPTIMO DEL CIRCULO DE BOGOTA, compareció =

el doctor DARIO CARDENAS NAVAS, mayor de edad, casado, identificado como aparece al pie de su firma, a quien conozco personalmente, de lo cual doy fé y manifesté: Que presenta para su PROTOCOLIZACION y conservación

en el protocolo de esta Notaría, el contrato de exploración y explotación de =

petróleo para el sector denominado CASANARE, celebrado entre la Empresa

Colombiana de Petróleos ECOPETROL, Aquitaine Colombie, S.A., Chevron

Petroleum Company of Colombia y LL &amp; E. Colombia Inc., con sus respectivos

Anexo A consistente en dos mapas del Brea contratada y Anexo B consistente

en el procedimiento de contabilidad. ----- Al presente instrumento se anexa

el siguiente comprobante: ===== CERTIFICADO DE PAZ Y SALVO NUMERO

RO XL-013736 Expedido en BOGOTA - SAN AGUSTIN - a DARIO CARDENAS

NAVAS, NIT. 17.066.629 C. VALIDO HASTA: 06-07-78-----

EXP.: 19-06-78----- ADVERTI al otorgante las formalidades legales de este

instrumento elaborado en la hoja de papel sellado distinguida con el número

MM. 01137224, = LEIDO este instrumento en legal forma, el compareciente =

manifestó su conformidad con el contenido, lo aprobó en todas sus partes y =

en testimonio de asentimiento lo firman con el suscrito Notario que lo autorizo

con mi firma, = Derechos: Decreto 665 de 1975. =

DARIO CARDENAS NAVAS

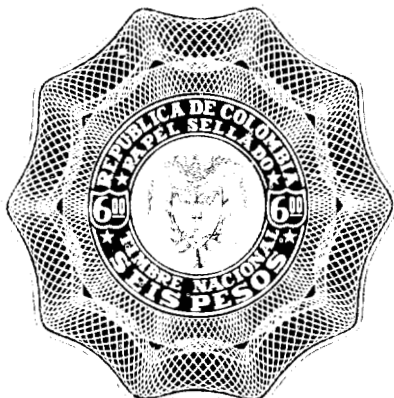
C.C. 17'066.629 BOGOTA' ✓

L.M. B. 250 188 D.M. N° 1 BOG.

EL NOTARIO SEPTIMO

LUIS CARRERA

acrg



CONTRATO DE EXPLOTACION Y EXPLOTACION PARA EL SECTOR "CASANARE" CELEBRADO ENTRE LA EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS Y LAS COMPAÑIAS AQUITAINE COLOMBIE, S.A., CHEVRON PETROLEUM COMPANY OF COLOMBIA y LL & E COLOMBIA, INC. - -----

Entre la EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS, que en adelante se llamará "ECOPETROL", empresa industrial y comercial del Estado, con personería jurídica propia, creada por Ley 165 de 1948, organizada por Decreto No.0030 de 1951 y regida actualmente por el Decreto No.062 de 1970, representada por JUAN F. VILLARREAL, mayor de edad, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de ciudadanía No.4201935 expedida en Pauna, Boyacá, Colombia, quien actúa como su Presidente y debidamente autorizado por la Junta Directiva, según consta en Acta No. 1.292 del día Enero cuatro (4) de 1978 por una parte; y por la otra las compañías AQUITAINE COLOMBIE S.A., que en adelante se llamará "AQUITAINE", con una sucursal establecida en Bogotá por medio de escritura pública No.7.260 otorgada el día 3 de Diciembre de 1971 en la Notaría Séptima de Bogotá, y representada por YVES PIROT, mayor de edad, ciudadano francés, vecino de Bogotá, portador de la cédula de Extranjería No.182280 expedida en Bogotá, quien actúa como su gerente debidamente autorizado como su representante legal; CHEVRON PETROLEUM COMPANY OF COLOMBIA, que en adelante se llamará "CHEVRON", con una sucursal establecida en Bogotá por medio de escritura pública número 1068 de Mayo de 1933, otorgada en la Notaría Segunda de Bogotá, representada por EDGARDO CHAVES, ciudadano colombiano, mayor y vecino de Bogotá, titular de la cédula de ciudadanía No.2058493 de Barrancabermeja, quien actúa como su gerente, debidamente autorizado para este acto y LL & E COLOMBIA INC., que en adelante se llamará "LL & E", sociedad constituida de acuerdo con las leyes de Delaware, Estados Unidos de América, legalmente incorporada en Colombia, como aparece en la escritura número 20 de Enero 20 de 1977 de la Notaría Once de Bogotá, representada por C.M. VAN ZANDT, III, mayor de edad, vecino de Estados Unidos, indentificado como aparece al pie de su firma, quien obra en su carácter de representante legal, se ha celebrado el contrato contenido en las siguientes cláusulas: -----

CAPITULO I. DISPOSICIONES GENERALES. CLAUSULA 1. OBJETO DE ESTE CON

1.4  
c.m.13

**TRATO.** - 1.1. El objeto de este contrato es la exploración del Area Contratada y la explotación del petróleo de propiedad Nacional que pueda encontrarse en dicha área, descrita en la Cláusula Tercera. - 1.2. De conformidad con el Artículo 10. del Decreto No.2310 de 1.974 la exploración y explotación de hidrocarburos de propiedad nacional está a cargo de ECOPETROL, quien podrá llevar a cabo dichas actividades directamente o por medio de contratos con particulares. Con base en la mencionada disposición ECOPETROL ha acordado con LAS COMPANIAS explorar el área contratada y explotar el petróleo que pueda encontrarse en ella en los términos y condiciones previstas en el presente documento. - 1.3. Sin perjuicio de lo estipulado en este Contrato, se entiende que LAS COMPANIAS tendrán en el petróleo que se produzca en el Area Contratada y en la parte que les corresponda los mismos derechos y obligaciones que tengan ante la Ley colombiana - quienes exploten petróleo de propiedad nacional dentro del país. - 1.4. ECOPE-TROL y LAS COMPANIAS acuerdan que llevarán a cabo trabajos de exploración y explotación en los terrenos del Area Contratada, que repartirán entre sí los costos y riesgos de los mismos en la proporción y términos previstos en este contrato y que las propiedades que adquieran y el petróleo producido y almacenado pertenecerán a cada parte en las proporciones estipuladas en este contrato. ---

**CLAUSULA 2. APLICACION DEL CONTRATO.** Este contrato se aplica al Area Contratada, delimitada en la Cláusula 3, o a la parte de ésta, sujeta a los términos del mismo, cuando haya tenido aplicación la Cláusula 8. -- **CLAUSULA 3. AREA -**

**CONTRATADA :** Una extensión aproximada de 518.623 hectáreas, ubicada en el Departamento del Meta y en la Intendencia de Casanare, que se describe en el Anexo "A" y como aparece en el mapa que se adjunta, que forma parte de este contrato. Dentro del área contratada existen terrenos con propiedad privada del subsuelo para optionar los cuales ECOPETROL hará las gestiones del caso, siempre y cuando los trabajos así lo aconsejen. El área contratada la conformando (2) áreas, las cuales se describen a continuación: AREA A. Se ha tomado como punto de referencia el vértice geodésico Yopal -BE-922 del Instituto Geográfico "Agustín Codazzi" cuyas coordenadas geográficas son latitud 5° 20'40"782 Norte del Ecuador y longitud 70° 16'44"272 Oeste de Greenwich y coordenadas Gauss origen 3° Este de Bogotá son : N-1'080.582.27 metros E-867.195.07 metros. De este punto de referencia se sigue con rumbo S45° 54'01".572 E y una distancia



de 1.769.54 metros hasta llegar al punto "A" punto de -  
partida de la alínderación, cuyas coordenadas Gauss son:  
N-1'081.350.84 metros. E-868.465.83 metros. De este  
punto "A" se sigue con rumbo N 44° 05' 58" 447 E y una -  
distancia de 51.915.60 metros hasta llegar al punto "C",  
cuyas coordenadas Gauss son : N-1'118.633.07 metros -  
E-904.594.28 metros. La línea "AB" colinda en parte con el contrato de asocia-  
ción "Cravo" suscrito con Phillips Petroleum Co. De este punto "B" se sigue con  
rumbo Este y una distancia de 43.673.77 metros hasta llegar al punto "C" cuyas  
coordenadas Gauss son : N-1'118.633.07 metros E-948.268.05 metros. De es-  
te punto "C" se sigue con rumbo Sur y una distancia de 17.160.92 metros hasta  
llegar al punto "D" cuyas coordenadas Gauss son : N-1'101.472.15 metros E-  
948.268.05 metros. De este punto "D" se sigue con rumbo N-89° 42' 38".372 W  
y una distancia de 8.168.42 metros hasta llegar al punto "E" cuyas coordenadas  
Gauss son : N-1'101.513.40 metros. E-940.099.73 metros. De este punto "E"  
se sigue con rumbo N-53° 12' 28".924 W y una distancia de 20.557.69 metros -  
hasta llegar al punto "F" cuyas coordenadas Gauss son: N-1'113.825.63 metros  
E-923.636.82 metros. De este punto "F" se sigue con rumbo S 34° 07' 52".440  
W y una distancia de 10.915.75 metros hasta llegar al punto "G" cuyas coorde-  
nadas Gauss son: N-1'104.790.07 metros E-917.512.10 metros . De este punto  
"G" se sigue con rumbo S 36° 23' 58".022 W y una distancia de 15.297.49 metros  
hasta llegar al punto "H" cuyas coordenadas Gauss son: N-1'092.477.13 metros  
E-908.434.40 metros. De este punto "H" se sigue con rumbo S 64° 43' 03".922 E  
y una distancia de 23.983.20 metros hasta llegar al punto "J" cuyas coordenadas  
Gauss son : N-1'082.234.44 metros E-930.120.37 metros. Las líneas "DE" -  
"EF" "FG" "GH" y "HJ" colindan en toda su extensión con las líneas "HGF" "FE"  
"ED" "EC" y "CB" con la concesión Yalea No. 2162. De este punto "J" se sigue  
con rumbo S 38° 21' 45".416 W y una distancia de 25.168.32 metros hasta llegar  
al punto "K" cuyas coordenadas Gauss son : N-1'062.500.00 metros E 914 500.  
00 metros. De este punto "K" se sigue con rumbo S 60° 14' 10".451 W y una dis-  
tancia de 91.475.62 metros hasta llegar al punto "L" cuyas coordenadas Gauss  
son : N-1'017.089.21 metros E-835.091.88 metros y corresponde con el vértice  
"Q" localizado en la orilla derecha del caño Sisigua del contrato Sector -3 sus

*L. G.  
C.M. 1.3*

crito con Aquitaine-Chevron. De este punto "L" se sigue por la orilla derecha del caño Sisigua aguas arriba hasta llegar al punto "M" cuyas coordenadas Gauss son : N-1'034.458.93 metros. E-818.848.61 metros y corresponde con el vértice "D" del contrato de asociación Sector -3 suscrito con Aquitaine-Chevron. La línea recta que une "LM" tiene un rumbo N 43° 04'50"169 W y una distancia de 23.781.32 metros. De este punto "M" se sigue con rumbo S 47°09' 22"589 E y una distancia de 2.999.99 metros hasta llegar al punto "N" cuyas coordenadas Gauss son: N-1'032.418.93 metros. E-821.048.24 metros. De este punto "N" se sigue con rumbo N-44°05'58"414 E y una distancia de 68.137.80 metros, hasta llegar al punto "A" punto de partida de la alinderación. Las líneas "MN" y "NA" colidan en toda su extensión con el contrato de asociación "Cravo" suscrito con Phillips. La extensión del área contratada es de 455.350 hectáreas 2.216 metros cuadrados y está ubicada en los Municipios de "Tauramena, Aguazul, -- Maní, Yopal, Nunchia, San Luis de Palenque, Trinidad y Pore en la Intendencia de Casanare. --- AREA B. Se ha tomado como punto de referencia y de partida "A" el vértice "G" del contrato de asociación Sector-3 firmado entre la Empresa Colombians de Petróleos y Chevron-Aquitaine cuyas coordenadas Gauss origen Bogotá son: N-980.427.75 metros E-1'156.784,14 metros. De este punto "A" se sigue con rumbo S 37°35'32".018 W y una distancia de 29.377.56 metros, hasta llegar al punto "B" cuyas coordenadas Gauss son : N-957.149.18 metros E-1' - 138.862.72 metros. De este punto "B" se sigue con rumbo N-52° 05'59"902 W y una distancia de 16.500.00 metros hasta llegar al punto "C" cuyas coordenadas Gauss son: N-967.285.49 metros E-1'125.842.84 metros. De este punto "C" se sigue con rumbo N 52°05'59"940 E y una distancia de 20.000.00 metros hasta llegar al punto "D" cuyas coordenadas Gauss son: N-979.571.20 metros E-1'141.624.52 metros. De este punto "D" se sigue con rumbo N 52° 05'59"920 W y una distancia de 11.500.00 metros, hasta llegar al punto "E" cuyas coordenadas Gauss son: N-986.635.48 metros E-1'132.550.06 metros. De este punto "E" se sigue con rumbo N 26° 40'51"230 E y una distancia de 25.945.08 metros hasta llegar al punto "F" cuyas coordenadas Gauss son : N-1'009.817.96 metros E-1'144.199.95 metros. De este punto "F" se sigue con rumbo S 16° 44'21".693 E y una distancia de 6.944.24 metros hasta llegar al punto "G" cuyas coordenadas Gauss son: N-1'003.167.98 metros E-1'146.200.02 metros. De este punto "G" se sigue con



rumbo S 6° 37'58". 461 E y una distancia de 14.718.51 metros hasta llegar al punto "H" cuyas coordenadas -- Gauss son : N-988.547.99 metros E-1'147.900,12 Metros. De este punto "H" se sigue con rumbo S 47°34'18"569 E y una distancia de 12.035.95 metros hasta llegar al punto

"A" punto de partida de la alínderación. Las líneas "FG"

"GH" y "HA" colindan en toda su extensión con las líneas "KJ" "JH" y "HG" del contrato de asociación Sector -3 suscrito con Chevron-Aquitaine. La extensión

del área es de 63.273 hectáreas 0183 metros cuadrados y está ubicada en el municipio de San Luis de Gaceno en la Intendencia del Casanare y el municipio de Cabuyaro en el Departamento del Meta. --- CLAUSULA 4. DEFINICIONES. Para

los fines de este contrato, las expresiones que a continuación se mencionan, tendrán el siguiente significado : A. Area Contratada : Los terrenos definidos en

la Cláusula 3 anterior, con sujeción a la Cláusula 8. - B. Petróleo : La mezcla natural de hidrocarburos en estado líquido o gaseoso, así como también aquellas sustancias que los acompañen o se deriven de ellos y a excepción del helio y -

gases raros. - C. Operador : La entidad designada por las partes para que, por

cuenta de éstas, lleve a término directamente las operaciones necesarias para -

explotar el petróleo que se encuentre en el Area Contratada. - D. Cuenta Conjunta :

Los registros que se llevarán por medio de libros de contabilidad, de acuerdo con las leyes colombianas, para acreditar o cargar a las partes la participación

que les corresponda en la operación conjunta. - E. Interés en la Operación : Es la participación en las obligaciones y derechos que cada una de las partes adquiere

en la explotación del área contratada. - F. Campo Comercial : Es aquella -

porción del Area Contratada que sea capaz de producir petróleo en cantidad y calidad económicamente explotables. - G. Presupuesto : Los estimativos de inversiones y gastos para cada año calendario o para una parte de un año calendario

o para un proyecto. - H. Fecha Efectiva : el día 10. de enero de 1978. ---

I. Partes : En la fecha efectiva, ECOPETROL y LAS COMPAÑIAS. Posteriormente y en cualquier tiempo, ECOPETROL de una parte y LAS COMPAÑIAS y/o sus cesionarios de la otra. - J. Las Compañías : Aquitaine y/o Chevron y/o LL & E y los cesionarios de cada una de ellas. - K. Período de Exploración : Es el lapso

de que disponen las Compañías para cumplir con las obligaciones estipuladas

1.9<sup>h</sup>  
C.M. 1.3

en la Cláusula 5a. de este contrato y que no será superior a seis (6) años contados a partir de la fecha efectiva, salvo los casos contemplados en las Cláusulas 9.3, 9.8 y 34.- L. Trabajos de Exploración: Las operaciones que ejecutan LAS COMPAÑIAS, que tengan relación con la búsqueda y descubrimiento de petróleo dentro del área del contrato.- M. Período de Explotación. El tiempo que transcurra desde cuando finalice el período de exploración, hasta el término de este contrato.- N. Pozo de Exploración: Es cualquier pozo designado como tal por LAS COMPAÑIAS para ser perforado o profundizado por su cuenta en el Área Contratada en busca de petróleo.- O. Pozo de Explotación: Es cualquier pozo previamente programado para la Operación Conjunta y para la producción.- P. Operación Conjunta: Las actividades y obras ejecutadas en proceso de ejecución en nombre de las partes y por cuenta de éstas.- Q. Interés Comercial: La tasa de interés que el Banco de Bogotá, en el caso de pesos, cobre a prestatarios comerciales de buen crédito por préstamos a 180 días; en el caso de dólares de los Estados Unidos de América, la tasa principal (prime rate) fijada por el First National City Bank de Nueva York. --- CAPITULO II. EXPLORACION. CLAUSULA 5. TERMINOS Y CONDICIONES. 5.1.a. LAS COMPAÑIAS se comprometen a realizar un programa sísmico que consta de una longitud de perfil de 350 kilómetros aproximadamente durante el primer semestre de 1978. Antes del día 31 de diciembre de 1978, LAS COMPAÑIAS comunicarán a ECOPETROL su decisión de continuar ó no este contrato. En caso afirmativo LAS COMPAÑIAS reducirán el área original a Trescientas mil (300.000) hectáreas e iniciarán antes del 31 de marzo de 1979 la perforación de un pozo exploratorio, el cual se llevará hasta la profundidad suficiente para penetrar la formación que pueda producir petróleo en el área. Al término de dichos trabajos de perforación LAS COMPAÑIAS tendrán la opción de renunciar el contrato, siempre que hayan dado cumplimiento a las obligaciones antes mencionadas.- 5.1.b. Antes del 31 de Marzo de 1980 LAS COMPAÑIAS se comprometen a iniciar un segundo pozo exploratorio hasta la profundidad requerida para alcanzar los objetivos de producción y al término de dicha perforación podrán renunciar al contrato siempre que hayan dado cumplimiento a la mencionada obligación.- 5.2. Si LAS COMPAÑIAS han cumplido satisfactoriamente con las obligaciones estipuladas en la Cláusula 5.1, ECOPETROL a solicitud de LAS COMPAÑIAS prorrogará anualmente hasta por tres (3) años adicionales el período de





exploración y durante cada prórroga LAS COMPAÑIAS estarán obligadas a efectuar trabajos de exploración en el Area, consistentes en la perforación de un pozo exploratorio, como mínimo cada año, iniciando la misma antes del 31 de marzo de cada año de prórroga.. 5.3. Si durante cualquier año del período de exploración LAS COMPAÑIAS resuelven

adelantar trabajos correspondientes a obligaciones del año siguiente, pueden so-

licitar a ECOPETROL la aprobación para efectuar dichos trabajos. Si la solicitud es aceptada por ECOPETROL, ésta determinará en qué forma y cuánta se hará -

la transferencia de las mencionadas obligaciones.-- 5.4. Durante la vigencia de

este contrato, LAS COMPAÑIAS podrán efectuar trabajos de exploración en las -

áreas que conserven de conformidad con la Cláusula 8 y LAS COMPAÑIAS serán -

las únicas responsables por los riesgos y costos de estas actividades y por lo -

tanto tendrán completo y exclusivo control de las mismas sin que la duración má-

xima del contrato se modifique por esta causa.-- CLAUSULA 6. SUMINISTRO DE

INFORMACION DURANTE LA EXPLORACION.- 6.1. ECOPETROL suministrará a LAS

COMPAÑIAS cuando éstas lo soliciten, toda la información que tenga en su poder

dentro del Area Contratada. Los costos causados para la reproducción y suminis-

tro de tal información serán de cargo de LAS COMPAÑIAS.- 6.2. Durante el perío-

do de exploración, LAS COMPAÑIAS entregarán a ECOPETROL, a medida que la -

vayan obteniendo, toda la información geológica y geofísica, cintas magnéticas

editadas, secciones sísmicas procesadas y toda la información de campo que le

sirve de soporte, perfiles magnéticos y gravimétricos, todo en originales repro-

ducibles, copias de los informes geofísicos, originales reproducibles de todos

los registros de los pozos que perforen LAS COMPAÑIAS incluido el Gráfico Com-

puesto Final de cada pozo y copias del informe final de la perforación que inclu-

ya análisis de muestras de corazonas, los resultados de pruebas de producción

y cualquiera otra información relativa a la perforación, estudio o interpretación

de cualquier naturaleza que hagan LAS COMPAÑIAS para el Area Contratada sin -

limitación alguna. ECOPETROL tiene derecho en cualquier tiempo y por los proce-

dimientos que considere apropiados, a presenciar todas las operaciones y compro-

bar las informaciones que antes se enumeran. - 6.3. Las partes acuerdan que to-

da la información que se obtenga en desarrollo de este contrato es de caracter -

E. Q. n.  
C. M. 13.



confidencial durante la vigencia del mismo. Por acuerdo entre las partes, en cada caso podrán efectuar intercambios con compañías asociadas o no asociadas con ECOPETROL. Es entendido que lo aquí acordado tendrá lugar sin perjuicio de la obligación de suministrar al Ministerio de Minas y Energía todas las informaciones que solicite de conformidad con las disposiciones legales y reglamentarias vigentes. - CLAUSULA 7. PRESUPUESTO Y PROGRAMAS DE EXPLORACION. -

LAS COMPAÑIAS tendrán el derecho de preparar con observancia de lo establecido en este contrato, los programas y presupuestos necesarios para efectuar la exploración del Area Contratada. Dichos presupuestos y programas serán presentados oportunamente a ECOPETROL. -- CLAUSULA 8. DEVOLUCION DE AREAS. ----

E. 1 Al finalizar el período inicial de exploración o las prórrogas que LAS COMPAÑIAS hayan obtenido, o a más tardar el sexto (6o.) año, si se ha descubierto un campo comercial en el Area Contratada, dicha área se reducirá al cincuenta por ciento (50%) del área retenida por LAS COMPAÑIAS de conformidad con la -- Cláusula 5.1.a; dos (2) años después el área se reducirá a una extensión igual al veinticinco por ciento (25%) del área retenida por LAS COMPAÑIAS de conformidad con la Cláusula 5.1.a. y dos (2) años más tarde tal área se reducirá al área del campo comercial o campos comerciales que estén en producción o desarrollo más una zona de reserva de cinco (5) kilómetros de ancho alrededor de cada campo. Los campos comerciales más la zona que rodee cada campo se llamarán el área de explotación y ésta será la única parte del Area Contratada que quedará sujeta a los términos de este contrato. - 8.2. LAS COMPAÑIAS determinarán las áreas que devolverán a ECOPETROL en lotes de una extensión mínima de cinco mil (5000) hectáreas cada uno, a no ser que LAS COMPAÑIAS demuestren que esto no es posible. No obstante la obligación de devolver las áreas de que trata la Cláusula 8.1. LAS COMPAÑIAS no están obligadas a devolver áreas que estén en desarrollo o en producción, incluyendo las zonas de reserva de cinco (5) kilómetros de ancho que rodeen dichas áreas, salvo el caso de que por motivos imputables a LAS COMPAÑIAS se suspendan por más de un año sin causa justa, en forma continua, las operaciones de desarrollo o de producción, caso en el cual devolverá tales áreas a ECOPETROL, terminando el contrato para tales áreas o parte de área. -- CAPITULO III. EXPLOTACION. CLAUSULA 9. TERMINOS Y CONDICIONES. 9.1 Para iniciar la operación conjunta bajo los términos de este con-



trato, se considera que los trabajos de explotación se empezarán en la fecha en que las partes reconozcan la existencia de un campo comercial o cuando se cumpla lo previsto en la Cláusula 9.5. La existencia de un campo comercial se determinará mediante la perforación, por parte de LAS COMPAÑIAS dentro del campo comercial propuesto, de un número suficiente de pozos, que permitan definir razonablemente la comercialidad del campo. En este caso LAS COMPAÑIAS informarán por escrito a ECOPETROL el hallazgo de un campo comercial suministrando los estudios en los cuales han basado ésta conclusión. ECOPETROL, dentro del término de sesenta (60) días calendario a partir de la fecha de tal aviso, podrá aceptar u objetar la existencia del campo comercial. - 9.2. Si ECOPETROL acepta la existencia del campo comercial, dará aviso en este sentido a LAS COMPAÑIAS dentro del término de sesenta (60) días de que trata la Cláusula 9.1., y entrará a participar, en los términos de este contrato, en el desarrollo del campo comercial descubierto por LAS COMPAÑIAS. ECOPETROL reembolsará a LAS COMPAÑIAS el cincuenta por ciento (50%) de los costos de perforación y terminación de los pozos que habiendo sido perforados por LAS COMPAÑIAS como pozos exploratorios dentro del campo comercial de que trata la Cláusula 9.1., hayan resultado productores comerciales y sean puestos en producción por el Operador. El pago lo hará ECOPETROL a LAS COMPAÑIAS con el monto total de su participación en la producción de dichos pozos, en dólares de los Estados Unidos de América, o en petróleo, a elección de ECOPETROL, deduciendo la regalía de que trata la Cláusula 13, y tales pozos serán propiedad de la Cuenta Conjunta desde el momento en que sean -- puestos en producción. - 9.3. Si ECOPETROL no acepta la existencia del campo comercial de que trata la Cláusula 9.1 podrá indicar a LAS COMPAÑIAS los trabajos adicionales que considere necesarios para demostrar la existencia de un campo comercial, trabajos cuyo costo no podrá ser superior a US\$1,000.000.00, ni podrán requerir para su ejecución un lapso mayor de un año, en cuyo caso, el período de exploración para el Área Contratada se prorrogará automáticamente por un tiempo igual al que se haya convenido entre las partes como necesario para ejecutar los trabajos adicionales solicitados por ECOPETROL en esta Cláusula, pero sin perjuicio de lo estipulado en cuanto a la reducción de áreas en la Cláu-

1.9h  
C.M. 1.3

sula 8.1.- 9.4. Si ECO PETROL después de ejecutados los trabajos adicionales que ha solicitado de acuerdo con la Cláusula 9.3., acepta la existencia del campo comercial de que trata la Cláusula 9.1., entrará a participar en las operaciones de desarrollo del campo antes mencionado, en los términos establecidos en este contrato y reembolsará a LAS COMPANIAS el cincuenta por ciento (50%) del costo de los pozos productores en la forma estipulada en la Cláusula 9.2., más el cincuenta por ciento (50%) del costo de los trabajos adicionales solicitados, de que trata la Cláusula 9.3., más un interés del doce por ciento (12%) anual de todos los costos reembolsables de que tratan las Cláusulas 9.2. y 9.3 y las obras ejecutadas pasarán a ser propiedad de la Cuenta Conjunta. Dicho interés será computado desde la fecha en que se hicieron los respectivos gastos, y hasta la fecha de su reembolso.- 9.5. Si ECO PETROL no acepta la existencia de un campo comercial después de efectuados los trabajos adicionales de que trata la Cláusula 9.3., LAS COMPANIAS tienen derecho a ejecutar los trabajos que estimen necesarios para la explotación de dicho campo y de reembolsarse el doscientos por ciento (200%) del costo total gastado por LAS COMPANIAS en la perforación de pozos productores y en la ejecución de trabajos adicionales para demostrar la comercialidad del campo y de los trabajos que hayan sido necesarios para poner el campo en producción y para los efectos de esta Cláusula, con el valor del petróleo producido, menos las regalías de que trata la Cláusula 13, deduciendo los costos de producción, recolección, transporte y venta. Para fines de esta Cláusula, el valor de cada barril de petróleo o el valor de cada mil pies cúbicos de gas producido en dicho campo durante un mes calendario será el precio promedio por barril o por mil pies cúbicos de gas que reciben LAS COMPANIAS de las ventas de su participación en el petróleo o en el gas producido en el Area Contratada durante el mismo mes. Cuando LAS COMPANIAS se hayan reembolsado el porcentaje establecido en esta Cláusula, todos los pozos perforados, las instalaciones y toda clase de bienes adquiridos por LAS COMPANIAS para la explotación del campo y pagados como se indica en esta Cláusula, pasarán a ser propiedad de la Cuenta Conjunta sin costo alguno.- 9.6. ECO PETROL en cualquier momento puede entrar a participar en la operación del campo descubierto y desarrollado por LAS COMPANIAS sin perjuicio del derecho de LAS COMPANIAS de reembolsarse las inversiones que haya efectuado por su cuenta en la forma y



porcentaje estipulados en la Cláusula 9.5. Una vez obtenida por LAS COMPAÑIAS esa recuperación, ECOPETROL entrará a participar en los resultados económicos de los desarrollos hechos por cuenta exclusiva de LAS COMPAÑIAS.

9.7. Para delimitar un campo comercial se considerará toda la información geológica y geofísica y la de los pozos

perforados dentro de dicho campo o que tenga relación con él. - 9.8. Si al finalizar el período de exploración de seis (6) años de que trata la Cláusula 5.2., LAS COMPAÑIAS han perforado uno o varios pozos exploratorios que indican la posible existencia de un campo comercial, ECOPETROL a solicitud de LAS COMPAÑIAS prorrogará el período de exploración por el tiempo necesario, que no excederá de un año, para que LAS COMPAÑIAS tengan oportunidad de demostrar la existencia de tal campo comercial. - 9.9 ECOPETROL y LAS COMPAÑIAS acuerdan que en la estructura de La Gloria existe el pozo La Gloria No.1, perforado anteriormente y capaz de producir petróleo. Es entendido que tal producción pertenece en su totalidad a ECOPETROL. No obstante, las Partes podrán acordar los procedimientos adecuados para el aprovechamiento de la producción de tal pozo. Para efectos de la perforación exploratoria en desarrollo de este contrato, no se perforarán pozos exploratorios a una distancia menor a 500 metros del pozo antes citado. -- -- --

CLAUSULA 10. CONTROL TECNICO DE LAS OPERACIONES. 10.1. Las partes acuerdan que AQUITAINE es el Operador y como tal, con las limitaciones previstas en este contrato, tendrá el control de todas las operaciones y actividades que considere necesarias para una técnica, eficiente y económica explotación del petróleo que se encuentre dentro del Area del campo comercial. - 10.2. El Operador tiene la obligación de realizar todas las operaciones de desarrollo y producción de acuerdo con las normas y prácticas industriales conocidas, usando para ello los mejores métodos técnicos y sistemas que requiera la explotación económica y eficiente del petróleo y dando aplicación a las disposiciones legales y reglamentarias sobre la materia. - 10.3. El Operador será considerado como una entidad distinta de las partes para todos los fines de este contrato, así como para la aplicación de la legislación civil, laboral y administrativa y para sus relaciones con el personal a su servicio, de acuerdo con la Cláusula 32. - 10.4. El Operador tendrá derecho de renunciar como tal, mediante notificación por escrito a las

*J.Gh*  
*C.M.13*

partes con seis (6) meses de anticipación a la fecha en que desee hacer efectiva su renuncia. Las partes designarán el nuevo Operador. -----

**CLAUSULA 11. PROGRAMAS Y PRESUPUESTO DE EXPLOTACION. 11.1** Dentro de -

los dos (2) meses siguientes a la aceptación de un campo comercial en el Area

Contratada, el Operador presentará a las partes un programa de actividades y un

presupuesto para el resto del año calendario correspondiente. En caso de que -

falten menos de seis y medio meses para la finalización de dicho año, el Opera-

dor preparará y presentará un presupuesto y programas para el año calendario si-

guiente, dentro del plazo de dos (2) meses. Los presupuestos y programas futu-

ros serán presentados a las partes a más tardar el día 15 de agosto del año inme-

diatamente anterior. Dentro de los veinte (20) días siguientes al recibo de los

presupuestos y programas, las partes informarán por escrito al Operador acerca

de los cambios que quieran proponer. Cuando ésto ocurra, el Operador tendrá en

cuenta las observaciones y reformas propuestas por las partes en la elaboración

del presupuesto y de los programas que serán sometidos para la aprobación final

del Comité Ejecutivo, en reunión convocada con tal fin, la que tendrá lugar en

una fecha anterior al 15 de Octubre de cada año, salvo en el caso de que falten

menos de seis meses y medio para la finalización del año en el cual se recono-

ce la existencia del campo comercial. En caso de que el presupuesto total no

haya sido aprobado antes del día 15 de octubre, aquellos aspectos del presupe-

sto sobre los cuales se haya llegado a un acuerdo serán aprobados por el Comité

Ejecutivo, y aquellos aspectos no aprobados serán sometidos inmediatamente a

las partes para estudio posterior y decisión final en la forma previste en la Cláu-

sula 20.- 11.2 Las partes podrán proponer adiciones o revisiones al presupes-

to y a los programas aprobados, pero, salvo en casos de emergencia, no deben

ser formulados con frecuencia inferior a tres (3) meses. El Comité Ejecutivo de-

cidirá acerca de las adiciones y revisiones propuestas en una reunión a la cual

será convocado dentro de los treinta (30) días siguientes a la presentación de -

las mismas.- 11.3. Los programas y presupuestos tienen por objeto principal-

mente: a. Determinar las operaciones por realizar durante el año calendario si-

guiente; y b. Determinar los gastos e inversiones que el Operador está faculta-

do para efectuar. - 11.4. Los términos "Programa " y " Presupuesto" significan

el plan de trabajo señalado y los gastos e inversiones estimados que efectuará



el Operador en los diferentes aspectos de la Operación, tales como : A. Inversiones de capital en producción : - perforación para el desarrollo de yacimientos, reacondicionamiento o rehabilitación de pozos, construcciones específicas para producción. - B. Construcción General y

Equipos: Instalaciones industriales y de campamento, equipo de transporte y construcción, equipo de perforación y producción. Otras construcciones y equipos. - G. Gastos de Mantenimiento y Funcionamiento: Gastos de producción, gastos geológicos, gastos de administración para la operación. --- D. Requerimientos de Capital de Trabajo. - E. Fondos para Imprevistos. - -----

11.5. El Operador efectuará todos los gastos e inversiones y llevará a término las operaciones de desarrollo y producción de acuerdo con los programas y presupuestos a que se refiere la Cláusula 11.1., sin exceder en diez por ciento (10%) el presupuesto total para cada año, salvo autorización de las partes en casos especiales.

11.6. El Operador por su sola voluntad no iniciará ningún proyecto, ni cargará a la Cuenta Conjunta gastos no aprobados en el presupuesto que excedan de la suma de Diez Mil Dólares (US\$10.000.00) o su equivalente en moneda colombiana por proyecto o por trimestre. - 11.7 . El Operador queda autorizado para efectuar gastos imputables a la Cuenta Conjunta y sin previa autorización del

Comité Ejecutivo, cuando se trate de medidas de emergencia que tiendan a salvaguardar el personal o la propiedad de las partes, gastos de emergencia originados en incendios, inundaciones, tormentas u otros desastres; gastos de emergencia indispensables para la protección y mantenimiento de la propiedad; gastos de emergencia indispensables para la operación y el mantenimiento de las facilidades de producción, inclusive el mantenimiento de los pozos en condiciones de producir con la máxima eficiencia; gastos de emergencia indispensables para la seguridad de los trabajadores; gastos de emergencia indispensables para la protección y conservación de materiales y equipos necesarios en las operaciones.

El Operador en estos casos debe convocar una reunión especial del Comité Ejecutivo tan pronto como sea posible, para obtener su aprobación a fin de continuar con las medidas de emergencia. - - CLAUSULA 12. PRODUCCION. 12.1. El Operador determinará con la aprobación del Comité Ejecutivo semestralmente, o con la frecuencia que sea necesaria, el Máximo Grado de Eficiencia Productiva (MER)

*1.5h*  
*C.M. 1.3*

para cada campo comercial. Este Máximo Grado de Eficiencia Productiva (MER) será la suma del Máximo Grado de Eficiencia Productiva (MER) de cada pozo productor basada en razones técnicas determinativas de los yacimientos. La producción estimada deberá disminuirse en la forma que fuere necesario para compensar las condiciones reales o anticipadas de la operación, tales como pozos en reparación que no estén produciendo, limitaciones de capacidad en las líneas colectoras, en las bombas, en los separadores, en los tanques, en los oleoductos y en otras instalaciones.- 12.2. El Operador determinará periódicamente con la aprobación del Comité Ejecutivo, al menos una vez al año el área considerada capaz de producir petróleo en cantidad comercial en cada campo y propondrá un espaciamiento y programa para la perforación de pozos de explotación bajo bases de economía y eficiencia.- 12.3. El Operador preparará y entregará a cada una de las partes, a intervalos regulares de tres (3) meses, un programa que indique la participación en la producción y otro que indique la distribución de la Producción de cada parte para los siguientes seis (6) meses. El pronóstico de producción se hará basándose en el máximo grado de eficiencia productiva (MER) como se ha estipulado en la Cláusula 12.1. y ajustado a los derechos de cada parte, de acuerdo con este contrato. El Programa de Distribución de Producción se determinará basándose en las peticiones periódicas de cada parte, y de conformidad con la Cláusula 14.2. con las correcciones que fueren necesarias para asegurar que ninguna de las partes, estando en capacidad de retirar, recibirá menos de la cantidad a que tiene derecho según lo dispuesto en la Cláusula 14, y sin perjuicio de lo estipulado en las Cláusulas 21.2 y 22.5.- 12.4. Si cualquiera de las partes prevé una reducción de su capacidad de recibo de petróleo con relación al pronóstico suministrado al Operador, debe informarle así a éste tan pronto como sea posible, y si tal reducción se debe a una situación de emergencia - notificará al Operador dentro de las doce (12) horas siguientes a la ocurrencia del hecho que ocasione la reducción. En consecuencia, dicha parte suministrará al Operador un nuevo programa de recibo teniendo en cuenta la reducción correspondiente.- 12.5. El Operador podrá usar el petróleo crudo y el gas, que se consuma en desarrollo de las operaciones de producción en el Área Contratada, y éstos consumos estarán exentos de las regalías de que tratan las cláusulas 13.1 y 13.2. --- CLAUSULA 13. REGALIAS. 13.1. Durante la explotación del Área con-





tratada el Operador entregará a ECOPETROL como regalía o participación un porcentaje del 20% de la producción de hidrocarburos líquidos de dicha área. El Operador entregará la regalía teniendo como base el MER para el mes correspondiente. En los primeros cinco (5) días del mes siguiente el Operador determinará el promedio de producción

para el mes inmediatamente anterior y de acuerdo con este promedio hará los ajustes necesarios, entregando, tan pronto como sea posible, a ECOPETROL lo que falta para completar la cantidad que no se hubiere entregado en el mes anterior o reduciéndola en la cantidad necesaria si se hubiere entregado en exceso en dicho mes. ECOPETROL por su cuenta y riesgo tomará en especie de los tanques de propiedad de la Cuenta Conjunta el porcentaje de producción correspondiente a la regalía.- 13.2. El Operador entregará a ECOPETROL un 20% de la producción de gas como regalía o participación.- 13.3 Del porcentaje de producción correspondiente a la regalía ECOPETROL, en la forma y términos que determine la ley, pagará a la Nación, Departamento, Municipios y propietarios particulares, si fuere el caso, las regalías correspondientes al total de la producción del campo comercial y en ningún caso LAS COMPANIAS serán responsables por pago alguno ante estas entidades por este concepto.-- CLAUSULA 14. DISTRIBUCION Y DISPONIBILIDAD DEL PETROLEO.- 14.1. El petróleo producido, exceptuando el que haya sido utilizado en beneficio de las operaciones de este contrato, y el que inevitablemente se desperdicie en estas funciones, será transportado a los tanques comunes de las partes o a otras instalaciones de medición que las partes acuerden. El Petróleo será medido conforme a las normas y métodos aceptados por la industria petrolera y basándose en esta medición se determinarán los porcentajes a que se refiere la Cláusula 13 y el petróleo restante, desde este momento es propiedad de cada parte en las proporciones especificadas en este contrato.- 14.2. Después de deducidos los porcentajes correspondientes a la regalía, el resto del petróleo y de gas producido y proveniente del campo es de propiedad de las partes en la siguiente proporción: ECOPETROL cincuenta por ciento (50%) y LAS COMPANIAS cincuenta por ciento (50%).- 14.3. Además de los tanques y otras instalaciones de propiedad conjunta, cada parte tendrá derecho a construir sus propios tanques, oleoductos y estaciones de bombeo en el Área Contratada para su propio

J. G.  
C.M. 13.

y exclusivo uso, con el cumplimiento de las normas legales. El transporte y la entrega de petróleo de cada parte al Oleoducto o a otros depósitos que no sean los de propiedad conjunta se efectuarán por cuenta y riesgo exclusivos de la parte que reciba el petróleo.- 14.4. En caso de que se obtuviere producción en lugares no conectados por oleoductos públicos, las partes podrán convenir la instalación de oleoductos hasta el punto en que el petróleo pueda ser vendido, o un lugar que conecte con el oleoducto de uso público. Si las partes acuerdan la construcción de tales oleoductos, celebrarán los contratos que consideren convenientes para el efecto.- 14.5. Cada parte será dueña del petróleo que sea producido y almacenado como resultado de la operación y que sea puesto a su disposición, según lo estipulado en este contrato, y a su costo deberá recibirlo en especie o venderlo o disponer de él separadamente, según lo prevé la Cláusula 14.3.- 14.6 Si cualquiera de las partes, por cualquier razón, no puede separadamente disponer o retirar de los tanques de la Cuenta Conjunta todo o parte del petróleo que le corresponde de acuerdo con este contrato, se observarán las siguientes estipulaciones: a. Si ECOPETROL es la parte que no puede retirar, en todo o en parte, su cuota de petróleo, participación más regalía, de conformidad con la Cláusula 12.3, el Operador podrá continuar produciendo el campo y entregando a LAS COMPAÑIAS además de la porción que represente la cuota de LAS COMPAÑIAS en la operación con base en el ciento por ciento (100%) del MER, todo aquel petróleo que LAS COMPAÑIAS opten y estén en capacidad de retirar hasta un límite del ciento por ciento (100%) del MER, acreditando a ECOPETROL, para su entrega posterior, el volumen de petróleo que ECOPETROL tenga derecho a retirar pero que no retiró. Pero en cuanto al volumen de petróleo no retirado que corresponda en el mes por regalías a ECOPETROL, LAS COMPAÑIAS a solicitud de ECOPETROL le pagarán a ésta en dólares de los Estados Unidos de América, la diferencia que haya entre la cantidad de petróleo que retiró y la cantidad de petróleo que le corresponda por concepto de la regalía de que tratan las Cláusulas 13.1. y 13.2; siendo entendido que cualquier retiro de petróleo que haga ECOPETROL se aplicará en primer término al pago en especie de la regalía y que cubierta ésta los retiros adicionales de petróleo que haga se aplicarán a la participación que le corresponda según la Cláusula 14.2.- b. En caso de que LAS COMPAÑIAS sean la parte que no puede retirar, en todo o en parte, su por-



ción asignada bajo la Cláusula 12.3., el Operador entregará a ECOPETROL basado en el ciento por ciento (100%) del MER, no sólo la participación y la cuota que le corresponda, sino también el petróleo que ECOPETROL esté en capacidad de retirar hasta un límite del ciento por ciento (100%) del MER, acreditando a LAS COMPAÑIAS para su entrega posterior, la parte que les corresponda de su cuota y que no hayan podido retirar. - 14.7. Cuando ambas partes estén en capacidad de recibir el petróleo asignado según la Cláusula 12.3., el Operador entregará a la parte que hubiere estado incapacitada para recibir antes su cuota de la producción, y a su solicitud, además de su participación en la operación, un mínimo del diez por ciento (10%) por mes de la producción que corresponda a la otra parte, y de común acuerdo hasta el ciento por ciento (100%) de la cuota no recibida, hasta el momento en que las cantidades totales se hayan acreditado a la parte que estuvo en incapacidad de recibir su petróleo quedan canceladas. - 14.8 Sin perjuicio de las disposiciones legales que regulen la materia, cada parte tendrá libertad, en cualquier momento de vender o exportar su cuota de petróleo obtenido, de acuerdo con este contrato, o de disponer del mismo en cualquier forma. - - CLAUSULA 15. APROVECHAMIENTO DEL GAS. En caso de que se descubran uno o varios campos de petróleo en estado líquido con gas asociado, si el Operador, dentro de los dos (2) años siguientes a la iniciación de la producción comercial del campo, no presenta planes para utilizar el gas natural asociado en beneficio de la Cuenta Conjunta, ECOPETROL podrá tomar para sí gratuitamente todo el gas disponible, en cuanto no se requiera para la explotación eficiente del campo, al vencimiento del segundo año de iniciada la explotación. No obstante lo previsto en esta misma cláusula, en cualquier momento el Operador podrá presentar planes para utilizar en beneficio de la Cuenta Conjunta el gas natural que no esté siendo utilizado por ECOPETROL. Si el Operador presente planes para utilizar el gas natural en beneficio de la Cuenta Conjunta, el Comité Ejecutivo definirá el período necesario para la ejecución de los mismos. --- CLAUSULA 16. UNIFICACION. - Cuando un yacimiento económicamente explotable, se extienda en forma continua en una estructura localizada en el área contratada y otra u otras áreas, el Operador deberá poner en práctica, de acuerdo con ECOPETROL y con los demás interesados,

J. Q. h.  
C.M. 1.3.

previa la aprobación del Ministerio de Minas y Energía, un plan de explotación unitario, plan que deberá ajustarse a las técnicas de Ingeniería de explotación del petróleo. --- CLAUSULA 17. SUMINISTRO DE INFORMACIONE INSPECCION EN LA EXPLOTACION.- 17.1. El Operador entregará a las partes, a medida que se obtengan, originales reproducibles (sepias), de los registros de la perforación de pozos, historias, registros eléctricos, radioactivos, sónicos, análisis de corazonas, pruebas de producción y todos los informes de rutina hechos o recibidos en relación con las operaciones y actividades desarrolladas en el Area Contratada.- 17.2. Cada una de las partes, a su costa y por su cuenta y riesgo, tendrá derecho, por medio de representantes autorizados, a inspeccionar los pozos y las instalaciones del Area Contratada y las actividades relacionadas con ella. Tales representantes, tendrán derecho a examinar corazonas, muestras, mapas, registros de la perforación de pozos, levantamientos, libros y toda otra fuente de información relacionada con el desarrollo de este contrato.- 17.3. Con el fin de que ECOPETROL de cumplimiento a lo convenido en la Cláusula 29, el Operador preparará y entregará a ECOPETROL todos los informes que exija el Gobierno Nacional.- 17.4. La información y datos relacionados con trabajos de explotación deberá guardarse en forma confidencial en los mismos términos de la Cláusula 6.3. de este contrato. --- CLAUSULA 18. CONSTITUCION. 18.1. Dentro de los treinta (30) días calendario siguientes a la aceptación del primer campo comercial, ECOPETROL designará sus representantes y LAS COMPAÑIAS uno por cada una, y sus correspondientes primero y segundo suplentes, para integrar el Comité Ejecutivo e informará a la otra parte por escrito los nombres y direcciones de sus representantes y suplentes. Las partes podrán cambiar de representantes o de suplentes en cualquier momento, pero deberán avisarlos por escrito a la otra Parte. El voto o decisión del representante de cada una de las Partes comprometerá a dicha parte. Si un representante principal, no pudiere concurrir a una reunión del Comité, designará por escrito cuál suplente debe concurrir, quien tendrá la misma autoridad.- 18.2. El Comité Ejecutivo celebrará reuniones ordinarias durante los meses de Enero, Abril, Julio y Octubre, en las cuales se revisará el programa de explotación adelantado por el Operador y los planes inmediatos. Anualmente y durante el mes de noviembre, el Comité Ejecutivo celebrará una reunión especial que tendrá como objeto la discusión y aprobación -



del programa anual de operaciones y presupuesto de gastos e inversiones para el próximo año calendario.-----

18.3.- Cada una de las partes podrá pedir al Operador que convoque reunión especial del Comité Ejecutivo para analizar condiciones específicas de la operación. El Operador notificará con diez (10) días calendario la anticipa-

ción, la fecha de la reunión y temas que vayan a tratarse. Sin embargo con el acuerdo unánime de todas las partes, el Comité Ejecutivo podrá reunirse y podrá igualmente tratar cualquier tema que no haya sido incluido en el anuncio de la

reunión.- 18.4. Los representantes de cada una de las partes, ECOPETROL y LAS COMPAÑIAS, tendrán en todos los asuntos discutidos en el Comité Ejecutivo, un voto equivalente al cincuenta por ciento (50%) de los intereses totales de la Cuenta Conjunta. Con todo, el voto de LAS COMPAÑIAS será ejercitable por cada una de ellas, en proporción a sus intereses derivados del presente contrato que a la fecha del mismo son el dieciséis y dos tercios por ciento ( $16 \frac{2}{3}\%$ ) de AQUI-

TAINE, el veinte y cinco sextos por ciento ( $20 \frac{5}{6}\%$ ) de CHEVRON, y el doce y medio por ciento ( $12 \frac{1}{2}\%$ ) de LL & E. Toda resolución o determinación tomada por el Comité Ejecutivo, para su validez, deberá tener el voto de más del cincuenta por ciento (50%) de los intereses totales de la Cuenta Conjunta. Las determinaciones tomadas por el Comité Ejecutivo de acuerdo con el procedimiento anunciado, serán obligatorias y definitivas para las partes y para el Operador.-

CLAUSULA 19. FUNCIONES. 19.1. Los representantes de las partes constituirán el Comité Ejecutivo investido con plena autoridad y responsabilidad para fijar y adoptar programas de explotación, desarrollo, operaciones y presupuestos relativos al presente contrato. Un representante del Operador concurrirá a las reuniones del Comité. Los representantes de las partes en forma alterna presidirán las reuniones del Comité Ejecutivo.- 19.2. El Comité Ejecutivo nombrará su Secretario. El Secretario llevará actas y minutas completas y detalladas de todas las reuniones, así como apuntes de todas las discusiones y de las determinaciones tomadas por el Comité. Las copias de estas actas, para su validez, deben ser aprobadas y firmadas por los representantes de las partes antes de la clausura de la reunión y entregadas a ellas lo más pronto posible.- 19.3. Las funciones del Comité Ejecutivo son entre otras, las siguientes : a.- Adoptar su propio regla-

8.4.13

mento; b. - Designar el Operador en caso de renunciar; c. - Designar el Auditor Externo de la Cuenta Conjunta; - d. - Aprobar o improbar el programa anual de -- operaciones y el presupuesto de gastos y cualquier modificación o revisión y autorizar gastos extraordinarios; e. - Determinar las normas y políticas de gastos; f. Aprobar o desaprobar cualquier recomendación de gastos que haga el Operador y que no haya sido incluido en el presupuesto aprobado, cuando dicho gasto exceda la suma de diez mil dólares (US\$10.000.00) o su equivalente en moneda colombiana.- g. Asesorar al Operador y decidir acerca de los asuntos sometidos a su consideración.- h. Crear los subcomités que estime necesarios y fijar las - funciones que éstos deban desarrollar, bajo su dirección y con cargo a la Cuenta Conjunta; i. - Definir el tipo y periodicidad de los informes de perforación, operación y producción, y cualquiera otra información que deba suministrar el - Operador a las partes con cargo a la Cuenta Conjunta; j. Supervisar el funcionamiento de la Cuenta Conjunta; k. Autorizar al Operador para celebrar contratos en nombre de la operación conjunta y cuyo valor exceda de diez mil dólares ---- (US\$10.000.00) o su equivalente en moneda legal colombiana. l. - En general - ejecutar todas las funciones autorizadas en este contrato y que no correspondan a otra entidad o persona por cláusula expresa o por disposición legal y reglamentaria. --- CLAUSULA 20. DECISION EN CASO DE DESACUERDO EN LA OPERACION. 20.1. Cualquier proyecto relacionado con la operación que necesite para su ejecución la aprobación del Comité Ejecutivo, como lo establece este contrato y sobre el cual no están de acuerdo los representantes de las partes en dicho Comité, será directamente sometido al más alto ejecutivo de cada una de las partes, residente en Colombia, a fin de que tomen una decisión conjunta. 20.2. Si las partes llegan a un acuerdo o decisión en el asunto de que se trata dentro de los sesenta (60) días calendario después de presentada la consulta, lo comunicaran así al Secretario del Comité Ejecutivo, el cual deberá convocarlos a una reunión dentro de los quince (15) días calendarios siguientes al recibo de la comunicación y los miembros de dicho Comité quedan obligados a adoptar esta decisión en tal reunión.- 20.3. Si las partes no llegaren a un acuerdo sobre el diferendo dentro de los sesenta (60) días calendarios siguientes a la fecha de presentada la consulta, las operaciones pueden ejecutarse de acuerdo con la Cláusula 21. CLAUSULA 21. OPERACIONES BAJO RIESGO DE UNA DE LAS PARTES. 21.1. Si en



cualquier momento una de las partes desea perforar un pozo de explotación no aprobado en el programa de operaciones, notificará por escrito a la otra parte, con una anticipación no inferior a treinta (30) días de la próxima reunión del Comité Ejecutivo, su deseo de perforar dicho pozo incluyendo información tal como localización, recomendación para perforar, profundidad y costos estimados. El Operador incluirá tal propuesta entre los puntos para tratar en la reunión siguiente del Comité Ejecutivo. Si tal propuesta es aprobada por el Comité Ejecutivo, dicho pozo será perforado con cargo a la Cuenta Conjunta. Si dicha propuesta no se acepta por el Comité Ejecutivo, la parte que desee perforar tal pozo, que en adelante se llamará Parte Participante, tendrá derecho a perforar, completar, producir o abandonar tal pozo a su costo y riesgo exclusivo. La parte que no desee participar en la operación anterior se llamará Parte no Participante. La parte Participante deberá comenzar la perforación de dicho pozo dentro de los ciento ochenta (180) días siguientes a su rechazo por el Comité Ejecutivo. Si la perforación no se comienza dentro de este período, deberá someterse nuevamente a la consideración del Comité Ejecutivo. A solicitud de la Parte Participante, el Operador perforará el pozo dicho anteriormente por cuenta y riesgo de la Parte Participante, siempre que a juicio del Operador esta operación no interfiera el desarrollo normal de las operaciones del campo, previo el anticipo al Operador por la Parte Participante de las sumas que el Operador estime necesarias para efectuar la perforación. En caso de que dicho pozo no pueda perforarse por el Operador sin interferir el desarrollo normal de las operaciones, la Parte Participante tendrá derecho a perforar tal pozo directamente o por medio de una compañía de servicios competente y en este caso la Parte Participante será responsable de tal operación, sin interferir con el desarrollo de las operaciones normales del campo. - 21.2. Si el pozo a que se refiere la Cláusula 21.1. es completado como productor, este será administrado por el Operador y la producción de tal pozo después de deducir la regalía de que trata la Cláusula 13, será de propiedad de la Parte Participante, la cual sufragará todos los costos de la operación de tal pozo hasta cuando el valor neto de la producción, después de deducir los costos de producción, de recolección, de almacenamiento, de transporte, de otros similares y de venta, sea --



igual al doscientos por ciento (200%) del costo de perforación y terminación de dicho pozo, el cual a partir de este momento y para los fines de este contrato será de propiedad de la Cuenta Conjunta, como si hubiera sido perforado con la aprobación del Comité Ejecutivo por cuenta de las partes. Para fines de esta - Cláusula, el valor de cada barril de petróleo producido de dicho pozo, durante un mes calendario, antes de deducir los costos antes mencionados, será el precio promedio por barril que reciba la parte Participante de las ventas de su participación en el petróleo producido en el Area Contratada durante el mismo mes.--

21.3 . Si en cualquier momento una de las partes desea reacondicionar, profundizar o taponar un pozo que no esté en producción comercial o que sea un pozo seco que haya sido perforado por la Cuenta Conjunta y si estas operaciones no han sido incluidas en un programa aprobado por el Comité Ejecutivo, tal parte dará - aviso a la otra parte de su intención de reacondicionar, profundizar o taponar tal pozo. Si en la localización no hay equipo se aplicará el procedimiento estipulado en las Cláusulas 21.1 y 21.2 . Si en la localización del pozo se encuentra el equipo adecuado para efectuar las operaciones propuestas, la parte que reciba la notificación de las operaciones que desea adelantar la otra parte, tendrá un plazo de cuarenta y ocho (48) horas contadas a partir del recibo del aviso, para aprobar o desaprobado la operación, y si durante este término no se recibe respuesta alguna se entiende que la operación se efectuará por cuenta y riesgo de la Cuenta - Conjunta. Si el trabajo propuesto es efectuado por cuenta y riesgo único de una Parte Participante, el pozo será administrado con sujeción a la Cláusula 21.2.--

21.4. Si en cualquier tiempo una de las partes desea construir nuevas instalaciones para la extracción del líquido de gas y para el transporte y exportación de - petróleo, las que se llamarán instalaciones adicionales, tal parte notificará por escrito a la otra dando la siguiente información : a. Descripción general, diseño, especificaciones y costos estimados de las instalaciones adicionales; b. Capacidad proyectada; c. Fecha aproximada de iniciación de la construcción y duración de la construcción.- Dentro de los noventa (90) días contados a partir de la fecha de notificación , la otra parte tiene el derecho de decidir si participa en las instalaciones adicionales proyectadas, mediante aviso escrito. En caso de que tal parte opte por no participar en las instalaciones adicionales, o no dé respuesta a la propuesta de la Parte Participante que en adelante se llamará Parte Cons-



tructora, ésta podrá proceder con las instalaciones adicionales y ordenar al Operador construir, operar y mantener dichas instalaciones a costa y riesgo exclusivos de la Parte Constructora, sin perjuicio del desarrollo normal de las operaciones conjuntas. La Parte Constructora podrá negociar con la otra parte el uso de dichas instalaciones para la operación conjunta. Durante el tiempo en que las instalaciones sean operadas por cuenta y riesgo de la Parte Constructora, el Operador cargará a ésta todos los costos de operación y mantenimiento de las instalaciones adicionales de acuerdo con buenas prácticas de Contabilidad. -----

CAPITULO V . CUENTA CONJUNTA. CLAUSULA 22. MANEJO. 22.1. Sin perjuicio de lo estipulado en otras cláusulas de este contrato, los gastos por concepto de trabajos de exploración serán por cuenta y riesgo de LAS COMPAÑIAS .- 22.2. - Desde cuando se acepte por las partes la existencia de un campo comercial y con sujeción a las disposiciones de las Cláusulas 5.2., 13.1. y 13.2. , la propiedad de los derechos o interés en la operación del Area Contratada, quedará dividida así: ECOPETROL cincuenta por ciento (50%) y LAS COMPAÑIAS cincuenta por ciento (50%). De allí en adelante todos los gastos, pagos, inversiones, costos y obligaciones que se efectúen y contraigan para el desarrollo de las obligaciones de conformidad con este contrato, y las inversiones hechas por LAS COMPAÑIAS antes y después del reconocimiento de un campo comercial, en la perforación y en la terminación de los pozos que hayan resultado productores dentro del campo, serán cargadas a la Cuenta Conjunta. Salvo lo previsto en las cláusulas 14.3 y 21, todas las propiedades adquiridas o utilizadas de allí en adelante para el cumplimiento de las actividades de la operación del campo comercial serán pagadas y pertenecerán a las partes, en la misma proporción descrita en esta cláusula.- 22.3. Las partes suministrarán al Operador en el Banco que éste designe la cuota que les corresponde en el presupuesto de acuerdo con las necesidades en los primeros cinco (5) días de cada mes y en la moneda en que los gastos deban hacerse, es decir, en pesos colombianos o en dólares de los Estados Unidos, según lo haya solicitado el Operador de conformidad con los programas y presupuestos aprobados por el Comité Ejecutivo. Cuando LAS COMPAÑIAS no dispongan de los pesos necesarios para cubrir la cuota que les corresponde, de su aporte en

4.9.  
c m. 1.3.

sta moneda, ECOPEOTOL tendrá derecho a suministrar tales pesos y recibir el crédito para los aportes que deba hacer en dólares, computados a la tasa oficial de compra de los certificados de cambio por el Banco de la República, el día en que ECOPEOTOL deba hacer el aporte correspondiente, siempre y cuando que tal transacción sea permitida por las disposiciones legales.- 22.4. El Operador - presentará mensualmente a las partes, y dentro de los treinta (30) días calendarios siguientes a la terminación de cada mes, un estado mensual en el cual mostrará las sumas anticipadas, los gastos efectuados, las obligaciones pendientes, y un informe de todos los cargos y créditos hechos a la Cuenta Conjunta, informe que se elaborará de acuerdo con el Anexo B. Si los pagos de que trata la Cláusula 22.3 no se hacen en el término previsto y el Operador optare por cubrirlos, la parte morosa pagará el interés comercial, en la misma moneda durante el término de la mora.- 22.5. Si una de las partes dejare de aportar a la cuenta conjunta las sumas que le corresponden en fecha oportuna, desde dicha fecha tal parte será considerada como Parte Morosa y la otra parte como Parte Cumplida. Si la parte cumplida hubiera hecho el aporte correspondiente a la Parte Morosa, además del suyo propio, tal parte tendrá derecho después de sesenta (60) días de mora, a que el Operador le entregue el total de la participación de la Parte Morosa, en el Área Contratada (excluyendo el porcentaje correspondiente a la regalía, hasta una cantidad de producción tal que le permita a la Parte Cumplida un ingreso neto por las ventas efectuadas igual a la cantidad dejada de pagar por la Parte Morosa, más un interés anual igual a una y media (1- 1/2) veces el interés comercial a partir de los sesenta (60) días después de la fecha en que se inicie la mora. Se entiende por "Ingreso neto" la diferencia entre el precio de venta del crudo tomado por la Parte Cumplida, menos el costo de transporte, almacenamiento, cargue y otros gastos razonables efectuados por la Parte Cumplida en la venta de los productos tomados. El derecho de la Parte Cumplida podrá ser ejercido en cualquier momento después de treinta (30) días de haber notificado por escrito a la parte morosa su intención de tomar una parte o la totalidad de la producción correspondiente a la parte morosa.- 22.6. Sin consideración a los porcentajes recibidos por cada una de las partes en el desarrollo del contrato, todos los costos y gastos de la operación conjunta se cargarán a las partes en la proporción del 50% para cada una.- 22.7. Los estados mensuales de cuenta de que trata la



Cláusula 22.4. podrán ser revisados u objetados por cualquiera de las partes hasta un año después de la terminación del año calendario a que corresponden, especificando claramente las partidas corregidas u objetadas y la razón correspondiente. Cualquier cuenta que no haya sido corregida u objetada dentro de este período, se considerará como final y correcta.- 22.8. El Operador llevará registros de contabilidad, comprobantes e informes para la Cuenta Conjunta en pesos colombianos de acuerdo con las leyes colombianas y todo cargo o crédito a la Cuenta Conjunta será hecho de acuerdo con el procedimiento de contabilidad denominado Anexo B que forma parte de este contrato. En caso de discrepancia entre el Procedimiento de Contabilidad denominado Anexo B y lo previsto en este contrato, prevalecerán las estipulaciones de éste último.- 22.9. El Operador puede realizar ventas de materiales o equipos durante los primeros veinte (20) años del período de explotación para beneficio de la Cuenta Conjunta, cuando el valor de lo vendido no exceda de cinco mil dólares (US\$5.000.00) o su equivalente en pesos colombianos, Este tipo de operaciones no podrá exceder la suma de cincuenta mil dólares (US\$50.000.00) o su equivalente en moneda colombiana por año calendario. Las ventas que sobrepasen estas cuantías o las de bienes inmuebles deben ser aprobadas por el Comité Ejecutivo.- 22.10. Toda la maquinaria, equipo u otros bienes o elementos muebles adquiridos por el Operador para la ejecución de este contrato cargados a la Cuenta Conjunta, serán de propiedad de las partes por igual. Sin embargo, en el caso de que una de las partes haya decidido terminar su interés en el contrato antes de vencerse los primeros diecisiete (17) años del período de explotación salvo el caso de la cláusula 25, dicha parte se obliga a vender a la otra, parte o todo su interés en tales elementos a un precio comercial razonable o a su valor en libros, el que sea más bajo. En caso de que la otra parte no quiera comprarlos dentro de los noventa (90) días siguientes a la oferta de venta formal que se le haga, la parte que desea retirarse tendrá derecho a tomar y retirar la parte que le corresponda en tales maquinarias, equipos o elementos. - SI LAS COMPAÑIAS deciden retirarse después de transcurridos diecisiete (17) años del período de explotación, su derecho en las operaciones conjuntas pasará gratuitamente a ECCPETROL. --- CAPITULO VI. DURACION DEL CONTRATO. - -

E.G.  
C. 1.3.

**CLAUSULA 23. DURACION MAXIMA.** Este contrato empezará a regir desde la fecha efectiva y tendrá una duración no mayor de veintiocho (28) años, distribuidos así: Hasta seis (6) años como período de exploración de conformidad con la Cláusula 5 sin perjuicio de lo estipulado en las Cláusulas 9.3 y 9.8 y veintidos (22) años como período de explotación contados a partir de la fecha de terminación del período de exploración. Es entendido que en los eventos contemplados en este contrato, en los cuales se prorrogue el período de exploración, no se considera prorrogado el término total por más de veintiocho (28) años en ningún caso.--

**CLAUSULA 24. TERMINACION.** Este contrato se terminará en cualquiera de los siguientes casos : 24.1. Por vencimiento del período de exploración sin que LAS COMPAÑIAS hayan descubierto un campo comercial, salvo lo estipulado en las Cláusulas 9.5., 9.8 y 34.- 24.2. Cuando haya transcurrido el tiempo de duración del contrato estipulado en la Cláusula 23.- 24.3. En cualquier fecha - por voluntad de LAS COMPAÑIAS previo el cumplimiento de sus obligaciones de que trata la Cláusula 5 y de las demás contraídas de conformidad con este contrato. - 24.4. Por las causas especiales de que trata la Cláusula 25.-----

**CLAUSULA 25. CAUSALES DE CADUCIDAD.** 25.1. Unilateralmente ECOPETROL podrá declarar caducado este contrato en cualquier momento antes de vencido el período pactado en la Cláusula 23, en cualquiera de los siguientes casos : --- a. Por disolución de LAS COMPAÑIAS y de sus cesionarios.- b. Si LAS COMPAÑIAS o sus cesionarios transpasaren este contrato, total o parcialmente, sin dar cumplimiento a lo previsto en las Cláusulas 27.1. y 27.2.- c. Por incapacidad financiera de LAS COMPAÑIAS y sus cesionarios, la cual se presume cuando haya declaración judicial de quiebra o se les abra judicialmente concurso de acreedores. " d. Por incumplimiento de las obligaciones contraídas por LAS COMPAÑIAS conforme a este contrato.- 25.2. En el caso de declaración de caducidad, cesarán los derechos de LAS COMPAÑIAS enunciados en este contrato, tanto en su calidad de parte interesada, como en su calidad de Operador, si al tiempo de la declaratoria de caducidad en LAS COMPAÑIAS concurren las dos calidades eludidas.- 25.3. ECOPETROL no podrá declarar la caducidad de este contrato, sino después de sesenta (60) días de haber notificado por escrito % LAS COMPAÑIAS o sus cesionarios, especificando claramente las cantidades invocadas para hacer tal declaración, y solamente si la otra parte no ha presentado las expli-



caciones satisfactorias a ECOPETROL o si LAS COMPAÑIAS no han corregido la falla en el cumplimiento del contrato, sin perjuicio del derecho de LAS COMPAÑIAS de interponer los recursos legales a su favor que estimen convenientes. Sin embargo, si la corrección de la falta invocada por ECO

PETROL como causal de terminación requiere más de sesenta (60) días y LAS COMPAÑIAS están corrigiéndola diligentemente, ECOPETROL les dará el plazo necesario de acuerdo con buenas prácticas petroleras, para dicha -

corrección.- CLAUSULA 26. OBLIGACIONES EN CASO DE TERMINACION. 26.1 .

Terminado el contrato de acuerdo con la Cláusula 24, en su período de exploración o en el de explotación, LAS COMPAÑIAS dejarán en producción los pozos que en tal fecha sean productores y entregarán las construcciones y demás propiedades inmuebles de la Cuenta Conjunta ubicados en el Area Contratada, todo lo -

cual pasará gratuitamente a poder de ECOPETROL con las servidumbres y bienes adquiridos en beneficio del contrato, aunque aquellos o éstos se encuentren fuera del área contratada.- 26.2. Si el contrato termina por cualquier causa pasados

los primeros diecisiete (17) años del período de explotación, todo el interés de LAS COMPAÑIAS en la maquinaria, equipo u otros bienes o elementos muebles -

usados o adquiridos por LAS COMPAÑIAS o por el Operador para la ejecución de este contrato pasan gratuitamente a poder de ECOPETROL.- 26.3. Si el contrato

se termina antes de los diecisiete (17) años del período de explotación, se dará cumplimiento a lo estipulado en la Cláusula 22.10.- 26.4. En caso de que el -

contrato termine por la declaración de caducidad, proferida en cualquier tiempo, todos los bienes muebles o inmuebles adquiridos en beneficio exclusivo de la -

cuenta conjunta pasarán gratuitamente a poder de ECOPETROL.- 26.5. Terminado el contrato por cualquier causa y en cualquier tiempo, las partes tienen obliga-

ción de cumplir satisfactoriamente sus obligaciones legales entre sí y con terceros y las contraídas en este contrato.--- CAPITULO VII. DISPOSICIONES VARIAS.

CLAUSULA 27 - DERECHOS DE CESION. 27.1. LAS COMPAÑIAS tendrán el derecho a ceder o traspasar todo o parte de sus intereses, derecho y obligaciones de este Contrato, con la previa aprobación escrita de ECOPETROL, a cualquier persona, compañías o grupo que esté en capacidad económica y técnica para realizar el contrato y en capacidad jurídica para actuar en Colombia. Con todo LAS COM-

S. Ch  
C. 1.3

**PAÑIAS** podrán libremente ceder total o parcialmente este Contrato cuando se -  
tratare de la compañía matriz o de compañías filiales o de compañías subsidia-  
rias que hubieren adquirido capacidad jurídica en Colombia.- 27.2. Si dicho -  
traspaso es parcial **LAS COMPANIAS** y el cesionario serán solidariamente respor-  
sables de las obligaciones del Contrato. - 27.3. Si **LAS COMPANIAS** solicitan a  
**ECOPETROL** autorización para el traspaso total o parcial de este Contrato, y -  
trascurren más de sesenta (60) días calendario después de recibida por **ECOPE-**  
**TROL** la solicitud correspondiente por escrito certificado, sin recibir respuesta  
negativa, se entiende para todos los efectos que la solicitud ha sido aceptada,  
siempre que en tal solicitud se invoque esta cláusula. -----

**CLAUSULA 28. DESACUERDOS. 28.1.** Los casos de desacuerdo entre las partes  
sobre asuntos de derecho relacionado con la interpretación y ejecución del con-  
trato, que no puedan arreglarse en forma amigable, quedan sometidos al conoci-  
miento y decisión de la rama jurisdiccional del poder público colombiano.----

**28.2.** Toda diferencia de hecho o de carácter técnico que llegue a surgir entre  
las partes, con motivo de la interpretación, o aplicación de este contrato, que  
no pueda arreglarse en forma amigable, será sometido al dictamen definitivo de -  
peritos nombrados así: uno por cada parte, y otro tercero de común acuerdo por  
los peritos principales nombrados. Si éstos no se pusieren de acuerdo con la -  
designación del tercero, éste será nombrado a petición de cualquiera de las par-  
tes, por la Junta Directiva de la "Sociedad Colombiana de Ingenieros", que tie-  
ne su sede en Bogotá.- **28.3.** Toda diferencia de carácter contable que llegue a  
surgir entre las partes con motivo de la interpretación y ejecución del contrato y  
que no pueda arreglarse en forma amigable, será sometida al dictamen de peri-  
tos, quienes deberán ser contadores públicos juramentados, designados así: =  
uno por cada parte y un tercero por los dos principales peritos y a falta de acuer-  
do entre éstos y a petición de cualquiera de las Partes, dicho tercero será nom-  
brado por la Junta Central de Contadores de Bogotá, y a falta de ésta por la So-  
ciedad Colombiana de Ingenieros.- **28.4.** Ambas partes declaran que el dicta-  
men de los peritos tendrá todo el efecto de una transacción entre ellos y en con-  
secuencia, tal dictamen será definitivo.- **28.5.** En el caso de desacuerdo entre  
las Partes sobre la calidad técnica o contable o legal de la controversia, ésta se  
considerará legal y se aplicará la Cláusula 28.1.-----





**CLAUSULA 29. REPRESENTACION LEGAL.** Sin perjuicio de los derechos que legalmente tengan LAS COMPAÑIAS como consecuencia de disposiciones legales o de las cláusulas de este contrato, ECOPETROL representará a las partes ante las autoridades colombianas en lo referente a la explotación y explotación del Area Contratada siempre que deba hacerlo, y suministrará a los funcionarios y entidades gubernamentales todos los datos e informes que puedan requerirse legalmente. El Operador estará obligado a preparar y suministrar a ECOPETROL los informes correspondientes. Los gastos que tenga que efectuar ECOPETROL para atender cualquier asunto a que se refiere esta Cláusula, serán con cargo a la Cuenta Conjunta y cuando tales gastos excedan de dos mil quinientos dólares (US\$2.500.00) o su equivalente en moneda colombiana, es necesaria la aprobación previa del Operador. Las partes declaran, para cualquier relación con terceros, que ni lo establecido en esta Cláusula ni en ninguna otra del contrato, implica el otorgamiento de un poder general ni que las Partes hayan constituido sociedad civil o comercial u otra relación bajo la cual cualquiera de las Partes pueda ser considerada como solidariamente responsable por los actos u omisiones de la otra parte o tener la autoridad o el mandato que pueda comprometer a la otra parte en relación con alguna obligación. Este contrato tiene relación con las operaciones dentro del territorio de la República de Colombia, y aunque ECOPETROL no es una sociedad de los Estados Unidos, considerando que CHEVRON y LL & E son sociedades establecidas en los Estados Unidos de América, las partes están de acuerdo en que cada una puede elegir ser excluida de la aplicación de todas las disposiciones del Subcapítulo K titulado SOCIOS Y SOCIEDADES (Partners and Partnerships) del Código de Rentas Internas de los Estados Unidos; CHEVRON o LL & E, cada una hará tal elección en su nombre en forma apropiada. -- **CLAUSULA 30. RESPONSABILIDADES.** Las responsabilidades que contraen ECOPETROL y LAS COMPAÑIAS en relación con este contrato frente a terceros no serán solidarias y, en consecuencia, cada parte será separadamente responsable por su participación en los gastos, inversiones u obligaciones que resulten como consecuencia de éstas. El Operador llevará a cabo las operaciones materia de este contrato de manera eficiente y adecuada y de acuerdo con las prácticas normales de este tipo de operaciones quedando en-

6.5.4  
C.M. 1.3

tendido que en ningún momento será responsable por errores de criterio, o por pérdidas o daños que no fueren resultado de manifiesta negligencia del Operador. -

Se entiende que la manifiesta negligencia en este caso se limita a la falta por parte del Operador de emplear su mejor criterio y cuidados en el nombramiento de sus empleados y contratistas para la ejecución de la operación conjunta. -----

**CLAUSULA 31. IMPUESTOS, GRAVAMENES y OTROS .-** 31.1 Los gravámenes y tasas que se causen después de establecida la Cuenta Conjunta y antes de que las partes reciban su participación en lo producido, que sean imputables a la explotación del petróleo, serán cargados a la Cuenta Conjunta. Los impuestos de Renta, Patrimonio y Complementarios serán de cargo exclusivo de cada una de las Partes en lo que a cada una corresponda.-- **CLAUSULA 32. PERSONAL. 32.1. -**

**AQUITAINE** designará el Gerente del Operador previa consulta con **ECOPETROL. -**

32.2. De acuerdo con los términos de este contrato y con sujeción a las normas que se establezcan, el Operador tendrá autonomía para la designación del personal que se requiera para las operaciones a que se refiere este contrato, pudiendo fijarle su remuneración, funciones, categorías, número y condiciones. El Operador preparará adecuada y diligentemente al personal colombiano que se requiera para reemplazar al personal extranjero que el Operador considere necesario para la realización de las operaciones de este contrato. - 32.3. En todo caso el Operador deberá dar cumplimiento a las disposiciones legales que señalan la proporción de empleados y obreros nacionales y extranjeros. - 32.4. LAS COMPAÑIAS

durante el período de exploración y el Operador durante el período de explotación, tendrán el derecho de ejecutar cualesquiera trabajos según este contrato por medio de contratistas, sujeto a la facultad que tenga el Comité Ejecutivo de aprobar los contratos cuyo valor exceda de diez mil dólares (US\$10.000.00) o su -- equivalente en moneda colombiana. --- **CLAUSULA 33. SEGUROS. El Operador tomará todos los seguros que exijan las leyes colombianas. Igualmente exigirá a cada contratista que desempeñe cualquier trabajo en desarrollo de este contrato,**

**que obtenga y mantenga en vigencia los seguros que el Operador considere necesarios. El Operador tomará también los demás seguros que el Comité Ejecutivo estime necesarios. ---** **CLAUSULA 34. FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO. Las --**

**obligaciones a que se refiere este contrato, se suspenderán durante todo el tiempo en que cualquiera de las partes estén en imposibilidad de cumplirlas total o**



parcialmente, debido a hechos imprevistos que constituyan fuerza mayor o caso fortuito, tales como huelgas, cierres, guerras, terremotos, inundaciones u otras catástrofes, leyes o reglamentos gubernamentales o decretos que impidan la obtención del material indispensable y en general cualquier motivo no financiero que impida realmente -

los trabajos aún cuando no se haya enumerado anteriormente, pero que afecte a las partes y que no esté bajo control de ellas. Si una de las partes no puede por fuerza mayor, o caso fortuito cumplir con las obligaciones de este contrato, deberá notificarlo prontamente a la otra parte, para su consideración, especificando las causas de su impedimento. En ningún caso las ocurrencias de Fuerza Mayor o caso fortuito podrán extender o prolongar el período total de exploración y explotación más allá de los veintiocho (28) años calendarios a partir de la fecha efectiva según lo estipulado en la Cláusula 23, pero cualquier impedimento de - Fuerza Mayor durante el período de seis (6) años de exploración indicados en la Cláusula 5, cuya duración sea de más de treinta (30) días consecutivos, ampliará este período de seis (6) años en el mismo tiempo que dure el impedimento.--

CLAUSULA 35. APLICACIONES DE LAS LEYES COLOMBIANAS'. Para todos los fines de este contrato, las partes fijan como domicilio la ciudad de Bogotá, República de Colombia. Este contrato se rige en todas sus partes por la Ley Colombiana y LAS COMPAÑIAS se someten a la jurisdicción de los Tribunales Colombianos y renuncian a intentar reclamación diplomática en todo lo tocante a sus derechos y obligaciones provenientes de este contrato, excepto en el caso de denegación de justicia. Se entiende que no habrá denegación de justicia cuando LAS COMPAÑIAS en su condición de Parte o de Operador han tenido expeditos todos los recursos y medios de acción que, conforme a las leyes colombianas, puedan emplearse ante la rama jurisdiccional del poder público. -----

CLAUSULA 36. NOTIFICACIONES. Las notificaciones o comunicaciones entre las partes requeridas por este contrato o con ocasión del mismo, requerirán para su validez la mención de las Cláusulas pertinentes y serán enviadas a las partes a las siguientes direcciones : A ECOPETROL: Carrera 13 No.36-24, Bogotá, Colombia. A AQUITAINE : AQUITAINE COLOMBIE S.A., Apartado Aéreo 91343, Bogotá (Colombia) Atención : Sr. Yves PIROT. A CHEVRON: CHEVRON PETROLEUM COM-

PANY OF COLOMBIA - Calle 78 No.9-57 Piso 12 - Apartado Aéreo 3631, Bogotá, (Colombia). Atención : Sr. E. Chaves. A LL & E : LL & E COLOMBIA, INC. - -

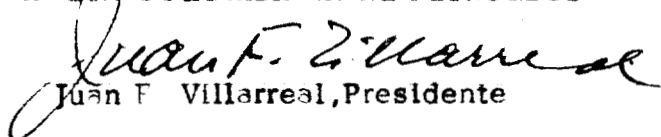
225 Baronne Street, P. O. Box 60350 , New Orleans, Louisiana 70160, Atención: Sr. George O. McDaniel, Jr. - - El cambio de dirección será notificado con an-

ticipación a la otra parte. -- CLAUSULA 37. VALORIZACION DEL PETROLEO. - Los pagos o reembolsos de que tratan las cláusulas 9.2., 9.4 y 22.5 se harán en dólares de los Estados Unidos de América, o en petróleo sobre la base del precio vigente y las limitaciones establecidas en la legislación colombiana para la venta de la porción, pagadera en dólares, de petróleo o gas natural procedente del área contratada con destino a la refinación en el territorio nacional. -----

CLAUSULA 38. PRECIOS PARA EL PETROLEO CRUDO. 38.1. Para el petróleo crudo que corresponda a LAS COMPAÑIAS en desarrollo del presente Contrato, que se destine a la refinación interna, de conformidad con la Resolución número Cincuenta de 1.976, dictada por la Comisión de Precios del Petróleo y Gas Natural, se pagará, puesto en las refinerías donde deba procesarse, el precio internacional CIF Cartagena de petróleos crudos semejantes. - 38.2 Se entiende por petróleo crudo semejante para los efectos de esta Cláusula, el que tenga gravedad API y características físicas o químicas similares. - 38.3. Para la determinación del precio CIF Cartagena de un crudo semejante, se tomará el precio de venta promedio FOB de tres puertos de embarque que abastezcan en forma regular y en volúmenes considerables el mercado de la costa Este de los Estados Unidos de América. A este precio así determinado se agregará el flete promedio a Cartagena, calculado de acuerdo con el método conocido de tarifas mensuales ponderadas - AFRA, u otro sistema de igual aceptación internacional. - 38.4. Los valores correspondientes al punto anterior se determinarán por trimestres y se aplicarán a los períodos siguientes. - 38.5. Las diferencias que surjan de la aplicación de esta Cláusula, se dirimirán por los sistemas establecidos en este Contrato. -

Para constancia, se firma en Bogotá, ante testigos a los Siete ( 7 ) días - del mes de Junio de Mil Novecientos Setenta y Ocho (1.978). -----

EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS

  
Juan F. Villarreal, Presidente

AQUITAINE CO-



LOMBIE, S. A. :

*Yves Pirot* YVES PIROT, Gerente

CHEVRON PETROLEUM COMPANY OF COLOMBIA

*Edgardo Chaves*

EDGARDO CHAVES, Gerente

LL & E COLOMBIA, INC.

*C. M. Van Zandt III*  
C.M.VAN ZANDT, III, Representante Legal.

TESTIGOS :

ADMINISTRACION DE IMPUESTOS  
NACIONALES DE BOGOTA

SECCION LIQUIDACION DE IMP. INDIRECTOS

El original del presente comprobante pagó por  
Impuesto de Timbre Nacional la suma  
de *250*

Bogotá, 15 JUN. 1978

*Calisto Rodriguez*  
LIQUIDADOR



1

1100 30



## "ANEXO B"

Del Contrato de Operaciones Conjuntas celebrado entre la EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS y AQUITAINE COLOMBIE, S.A., CHEVRON PETROLEUM COMPANY OF COLOMBIA y LL & E COLOMBIA INC., con fecha Siete (7) -- de Junio -- de Mil Novecientos Setenta y Ocho (1.978), relativo al Area de "CASANARE", que se denominará de - ahora en adelante "Dicho Contrato."-----

1.0. - PROCEDIMIENTO DE CONTABILIDAD. - Lo que sigue servirá como base para efectuar los créditos y cargos incurridos entre las Partes interesadas, los cuales cubren las operaciones relacionadas con las propiedades que quedaron definidas en dicho Contrato. Los términos usados o definidos en dicho Contrato tendrán el mismo significado al ser usados en este procedimiento de Contabilidad. - Estas actividades conjuntas se llamarán en adelante "Operaciones Conjuntas" y todos los cargos se harán a la cuenta Conjunta que se iniciará de acuerdo con lo previsto en la Cláusula Veintidos (22) de dicho Contrato. Este Procedimiento de Contabilidad podrá ser revisado mediante acuerdo escrito entre las Partes. Las Partes en adelante se llamarán ECOPETROL y LAS COMPAÑIAS y tales expresiones tienen el mismo significado que se les atribuye en dicho Contrato. La Cuenta Conjunta definida en la Cláusula Cuatro D. (4-D) de dicho Contrato se dividirá en tres registros principales, así: a) Cuenta Conjunta (Aclaración, Cargos y Entradas). Esta cuenta se afectará con todos los movimientos, según se detalla - más adelante, y será distribuida mensualmente en su totalidad y en la proporción de cincuenta por ciento (50%) para ECOPETROL y cincuenta por ciento (50%) para LAS COMPAÑIAS, es decir, que servirá de base para la facturación mensual, conforme se establece en este procedimiento, quedando todos los meses con balance cero (0). Todas las operaciones contables relacionadas con la Cuenta Conjunta las registrará el Operador en pesos Colombianos de acuerdo con las leyes de la República de Colombia, pero el Operador podrá a su vez llevar registros auxiliares en que se encuentren los desembolsos en que se incurra en cualquier moneda que no sea en pesos colombianos y al aplicarlos a la Operación Conjunta se convertirán en pesos colombianos a la tasa para venta de divisas que fije el Banco de la República el 25 del mes corriente ó el día hábil inmediatamente siguiente a éste cuando el 25 no sea laborable, procedimiento que utiliza el Operador, salvo -



disposiciones legales en contrario.- b) Cuenta Corriente Conjunta de Operación.

En esta cuenta se llevarán los avances recibidos de las Partes y los cargos o créditos correspondientes a la facturación de las mismas y en todo momento mostrará un saldo a favor o a cargo de cada una de las Partes, según fuere el caso.

Esta cuenta estará dividida en dos subcuentas de acuerdo con el origen monetario de la transacción, o sea pesos y dólares de los Estados Unidos de América.

c) Registros de Propiedades Conjuntas. El Operador llevará un registro de todos los bienes adquiridos a través de la Cuenta Conjunta sujetos a inventario, indicando detalladamente la clase de activo, la fecha de adquisición y su costo original. Las cuentas mencionadas en los puntos a) y b) formarán parte de los registros oficiales contables del Operador, pero sin mezclarse con los registros contables diferentes a la Cuenta Conjunta. Las tres estarán sujetas al numeral seis- seis (6.6) "Auditoría", de que trata este procedimiento.-----

PRIMERA PARTE. 2.0. AVANCES, FACTURACION Y AJUSTES. 2.1. Avances. No

obstante que el Operador pagará y descargará, en primer término, todos los costos y gastos incurridos de acuerdo con el Contrato, cargando a cada Parte, el porcentaje de su participación, se acuerda que para financiar dicha participación, cada Parte a solicitud del Operador, y como se estipula más adelante, avanzará al Operador a partir de la aceptación por las partes de la existencia de un yacimiento comercial y a más tardar dentro de los primeros cinco (5) días calendario de cada mes, la proporción en los gastos que fueren estimados para las operaciones del respectivo mes. Estos avances serán hechos en dólares de los Estados Unidos y en pesos colombianos, de acuerdo con las necesidades consignadas en los presupuestos y en las solicitudes de fondos preparados por el Operador, dentro de los primeros veinte (20) días calendario del mes inmediatamente anterior a aquel en que deba hacerse el aporte, de conformidad con la cláusula 22.3 del contrato.- 2.2. Facturación : a) El Operador preparará una factura inicial para ECCPETROL después de la aceptación de un yacimiento comercial, por el cincuenta por ciento (50%) de los gastos y costos de los pozos exploratorios que hayan resultado productores. Estos costos incluirán todos los gastos que ocasionó la perforación, tales como, las pruebas, la terminación y el equipo del pozo, así como las líneas de flujo, separadores y demás equipo indispensable para la producción. Dicha factura incluirá también el cincuenta por ciento (50%) del



costo de los trabajos adicionales a que se refiere la Cláusula Nueve Tres (9.3) de dicho Contrato y se pagará de conformidad con dicha cláusula. Esta facturación incluirá un resumen de los costos expresando separadamente la moneda en que se hayan efectuado las inversiones y gastos,

o sea, en pesos colombianos o en dólares de los Estados Unidos.- b) De la fecha de la factura inicial en adelante, el Operador facturará a las Partes, dentro de los treinta (30) días calendario siguientes al último día de cada mes, su participación proporcional en los costos y gastos durante ese mes. Las facturas incluirán los detalles que se tengan dentro de los procedimientos contables del Operador, incluyendo un resumen detallado por cuentas, expresando separadamente los costos y gastos originados en pesos y los originados en dólares.- 2.3. Ajustes. Las facturas serán ajustadas entre el Operador y las Partes después de deducir los avances en dólares y pesos. Cuando los avances hechos por cualquiera de las Partes difieran de su participación en los costos efectivos determinados para cada período, la diferencia de pesos y/o dólares se ajustarán a las facturas del mes siguiente. 2.4. Aceptación de Facturas.

El pago de las facturas no afectará el derecho de las Partes de protestar o inquirir sobre la exactitud de las mismas dentro de los doce (12) meses siguientes al fin de cada año calendario a que se refiere la facturación.-----

3.0 CARGOS. Con sujeción a las limitaciones que se prescriben más adelante, el Operador cargará a la Cuenta Conjunta y facturará a cada parte de acuerdo con los porcentajes establecidos (numeral 1.a) de este Anexo), los siguientes gastos:

3.1. Labor. 3.1.1. Empleados Nacionales y Extranjeros. a)- Los salarios de los empleados o trabajadores del Operador que estén laborando directamente en beneficio de la operación conjunta, incluyendo pago de horas extras, recargo nocturno, pago de dominicales y festivos y sus respectivos descansos compensatorios, y en general, todo pago que constituya salario. b) Prestaciones sociales, indemnizaciones, seguros, subsidios, subvenciones, bonificaciones, y en general, cualquier beneficio que no sea salario y que se otorgue a los trabajadores y/o a sus familiares o dependientes, bien sea que se les conceda en forma individual o colectiva, o bien que les sea otorgado en virtud del contrato de trabajo, de la Ley, de Convenciones colectivas y/o fallos arbitrales o en forma voluntaria.

Entre los anteriores se pueden anotar a manera de simple enumeración los siguientes: cesantías, vacaciones, pensiones de jubilación e invalidez, prestaciones y auxilio emanados de enfermedades y accidentes profesionales o no profesionales, prima de servicios, seguro de vida, indemnizaciones por cancelación del contrato, auxilios sindicales, toda clase de bonificaciones, subvenciones y auxilios, planes de vivienda, de ahorro, de salud, de educación, y en general de seguridad social. Además las cotizaciones al SENA, ICSS u otras análogas o similares que se establezcan. c). Gastos de campamento y facilidades de sentido del mismo. Entre estos gastos se incluyen también, no en forma taxativa sino enumerativa, las que más adelante se indican, bien sea que se presten en forma gratuita o remunerada, bien que se presten para los trabajadores, sus dependientes o familiares, o que el servicio sea prestado en forma voluntaria u obligatoria. Dentro de esos servicios están: 1) Médico, farmacéutico, quirúrgico y hospitalario; 2) Campamento y servicios completos del mismo, incluyendo su reparación y saneamiento; 3) Gastos de entrenamiento y capacitación; 4) Esparcimiento de los trabajadores; 5) Mantenimiento de escuelas para los trabajadores, sus hijos y familiares y dependientes; 6) Planes de seguridad o de asistencia social y vigilancia del campamento. d) Es entendido que serán de cargo de la Cuenta Conjunta los gastos y servicios mencionados en los literales a), b) y c) antes referidos, cuando por disposición de la Ley, de convenciones colectivas y/o de fallos arbitrales o voluntariamente, se apliquen en forma directa o solidaria a los contratistas, subcontratistas, intermediarios y/o sus trabajadores que estén laborando en beneficio de la Operación. e) Los gastos indirectos de labor de que trata el literal b) anterior pueden ser cargados directamente a los contratistas, prorrateados de acuerdo con las tasas que se convengan entre las Partes con intervalos periódicos, fijándole un porcentaje en la nómina directa de que trata el literal a) anterior, pero no se facturarán hasta tanto se hagan los reembolsos.-

3.1.2. Asesores Especializados. El personal calificado que no resida regularmente en Colombia y que pueda ser necesitado, ocasionalmente, para llevar a cabo servicios o supervisión de las funciones de la Operación Conjunta y cuyos servicios en parte o enteramente no han sido cargados de otra manera a la Cuenta Conjunta, serán cargados en la proporción adecuada e incluirán sueldos, gastos de viaje, gastos de vivienda (mientras resida en Colombia) y en general, -



cualquiera que se encuentre incluido en la Cláusula tres uno - uno (3.1.1.). 3.2. Materiales, Equipos y Suministros. Los materiales y suministros necesarios para el desarrollo de las operaciones conjuntas, adquiridos y controlados por LAS COMPANIAS serán cargados a la Cuenta -

Conjunta a medida que vayan saliendo de la Bodega del -  
 Operador para ser utilizados en las Operaciones Conjuntas. Las unidades de -  
 Equipo Capital serán cargadas directamente a la Cuenta Conjunta. Los materiales serán cargados a las operaciones conjuntas con base en "Costo en Libros" -  
 como se determina a continuación: 3.2.1. Costo en Libros. Se entiende que -  
 "Costo en Libros" significa el último precio promedio de las existencias en Bodega determinado en el momento de las adiciones físicas y basado en el precio de factura del fabricante ó proveedor después de deducir los descuentos mayores del 10%. Al costo en libros se le aplicará un porcentaje, que se comunicará al No Operador, determinado de acuerdo con los procedimientos internos del Operador, que cubra el costo de los elementos adicionales a las facturas del proveedor mencionado en cada uno de los puntos siguientes : a) Para materiales, equipo y suministros importados, el costo en libros incluirá el precio neto de facturas del - fabricante o proveedor, después de deducir todos los descuentos, costos de compras, que incluye la comisión del agente de compra en los Estados Unidos que - es el 5% del valor de la factura , menos los descuentos menores del 10% , más los fletes y cargos de entrega entre el lugar de abastecimiento y el punto de embarque, fletes al puerto de entrada, seguros, derechos de importación o cualquier otro impuesto y costos similares pagados a terceros, manejo desde el buque a la bodega de la aduana y transporte hasta el lugar de las operaciones. b) Para los materiales, equipo y suministros adquiridos localmente, el "Costo en Libros" incluirá la factura neta del vendedor (después de deducir todos los descuentos), - más impuesto de ventas, gastos de compra, el transporte, seguros y otros costos similares pagados a terceros, desde el lugar de compra hasta el lugar de las operaciones. c) Los materiales serán cargados a la Cuenta Conjunta en pesos - o en dólares , de acuerdo con el origen monetario de su adquisición, para que - así mismo sean cargados a cada parte. - 3.2.2. Precios. Los materiales, equipos y suministros entregados a las operaciones conjuntas serán valorizados como

sigue: a) Los materiales nuevos, al costo en libros; b) Los materiales de segunda mano, en buen estado, que puedan prestar servicio, y los equipos que puedan ser utilizados posteriormente sin reparaciones, podrá el Operador reincorporarlos a la Bodega de la Cuenta Conjunta por el setenta y cinco por ciento (75%) de su costo en libros dando el crédito a la Cuenta Conjunta. c) Los materiales y equipos de segunda mano, que puedan ser usados con reparación, podrá el Operador reincorporarlos a la Bodega de la Cuenta Conjunta por el 50% de su costo en libros. Estos materiales al ser utilizados nuevamente serán cargados por el nuevo costo en libros.- 3.2.3. Manejo de la Bodega. Al valor del equipo y materiales suministrados a los sitios de operación por el Operador se hará un recargo del 10% a fin de recuperar los costos reales de operación de las bodegas. Este recargo no se agregará al costo sino que será cargado separadamente a la - - Cuenta Conjunta.- 3.2.4. Transporte Local de Materiales. a) Para materiales despachados por conducto de un transportador de fuera, al costo según la factura de la compañía transportadora; b) Para materiales despachados en unidades de transporte de propiedad de las Partes, a tasas calculadas para cubrir los costos reales.- 3.2.5. Materiales para Proyectos Cancelados, Aplazados o Cambiados. Cuando se produzca en la Bodega una acumulación de existencias motivadas por el cambio, aplazamiento o cancelación de proyectos aprobados por las Partes, el costo en tales materiales será cargado a la Cuenta Conjunta. Estos materiales podrán ser vendidos a terceros según lo dispuesto en el numeral 5.1 de este anexo y su valor acreditado a la Cuenta Conjunta.- 3.3. Gastos de Viaje. Todos los gastos de viaje incurridos en beneficio de la Operación Conjunta por personal nacional o extranjero, tales como, transportes, hoteles, alimentación, etc.- 3.4. Unidades y Facilidades de Servicio. El uso del servicio prestado por equipos y facilidades de propiedad de cualquiera de las Partes se cargarán a la Cuenta Conjunta a tasas razonables según se establece en la Parte Sexta.- Las tasas que se establezcan deberán ser usadas hasta cuando se modifiquen por mutuo acuerdo.- 3.5. Servicios. Los servicios adquiridos de terceros para la Operación Conjunta, incluyendo contratistas, a su costo real.- 3.6. Reparaciones. Los gastos por reparaciones efectuadas a los equipos o elementos de cualquiera de las partes, destinados para uso de la Operación Conjunta, salvo que éstos costos ya hayan sido cargados por medio de arrendamientos o de otra ma-



nera. - 3.7 Litigios. Los gastos para la Operación Conjunta referentes a amenazas de litigios efectivos (incluyendo la investigación y obtención de las pruebas), levantamiento de embargos, fallos y reclamos legales y tramitación de reclamos, compensación de accidentes, arreglo por muerte y gastos de entierro, siempre y cuando que esos cargos no hayan sido reconocidos por una compañía de seguros cubiertos por los recargos proporcionales mencionados en el numeral 3.1.1. - Cuando se suministren servicios legales en tales asuntos por abogados permanentes o de fuera, cuya compensación total o parcial esté incluida en el sobre-costos administrativo no se harán cargos adicionales por sus servicios, sino que se cargarán los gastos directos incurridos en tales tramitaciones. - 3.8 Daños y Pérdidas a las Propiedades y Equipos de la Operación Conjunta. Todos los costos o gastos necesario paraemplazar o reparar daños o pérdidas causados por incendio, inundación, tormenta, robo, accidente, o cualquiera similar. El Operador comunicará por escrito a las Partes acerca de los daños o pérdidas incurridos, tan pronto como sea posible. - 3.9 Impuestos y Arrendamientos. El valor de todos los impuestos pagados o causados en beneficio de la Operación Conjunta, serán cargados a la Cuenta Conjunta. También se cargará a la Cuenta Conjunta el valor de los arrendamientos, servidumbres e indemnizaciones por mejoras, ocupaciones de suelo, etc. - 3.10 Seguros. a) Las primas pagadas por seguros tomados en beneficio de las operaciones a que se refiere el Contrato, junto con todos los gastos e indemnizaciones causadas y pagados, y todas las pérdidas, reclamos y otros gastos que no hayan sido cubiertos por las compañías aseguradoras, incluyendo los servicios legales mencionados en el punto 3.7 de este Procedimiento, serán cargados a la Cuenta Conjunta. b) Cuando no exista seguro, los gastos reales incurridos mencionados en el punto anterior y pagados por el Operador, también serán cargados a la Cuenta conjunta. - 3.11. Cargos Operaciones Departamentales. Una parte proporcional de los salarios, prestaciones sociales y gastos de oficina departamentales incurridos por el Operador que tengan asignada responsabilidad respecto de la operación del área materia del Contrato, tales como los Departamentos de Producción y Exploración, Ingeniería de Petróleos, Perforación, Tierras, Geología y Geofísica. Tales cargos se basarán en los ser-

1.4h  
C.T. 1.3

vicios directos prestados por el personal de esas oficinas y departamentos a las mencionadas operaciones y en proporción a servicios similares prestados a las operaciones de interés exclusivo del Operador o de cualquier tercero a quien el Operador preste sus servicios. Para estos cargos se tomará como base las hojas de distribución de tiempo. 3.12 Sobrecargos Administrativos. Los servicios administrativos para las "Operaciones Conjuntas", tales como, Contabilidad, Legal, Tesorerías, Relaciones Industriales, Servicios Administrativos, Departamento Médico, Servicios Industriales y otros similares, serán suministrados por el Operador. Para pagar estos servicios el Operador hará los siguientes sobrecargos administrativos: a) Para las partidas aplicables al presupuesto de inversiones, aprobado por el Comité Ejecutivo, el seis por ciento (6%); b) Para las partidas aplicables al presupuesto de gastos de operación, aprobado por el Comité Ejecutivo, o para cualquier otro gasto, el doce por ciento (12%); c) Los porcentajes o sobrecargos administrativos anteriores serán revisados y reajustados por las partes para aprobación del Comité Ejecutivo dentro del primer año siguiente a la fecha de aceptación de un yacimiento comercial. Después de esta revisión tales porcentajes o sobrecargos administrativos serán revisados y reajustados tan frecuentemente como sea necesario pero en ningún caso tales revisiones se harán a intervalos mayores de dos años.- 3.13. Otros Gastos: Cualesquiera otros gastos adecuados incurridos por el Operador para el desarrollo, mantenimiento y operación del área materia del Contrato, incluyendo contribuciones cívicas.--- TERCERA PARTE. 4.0 CREDITOS. 4.1. El Operador acreditará a la Cuenta Conjunta los ingresos provenientes de: a) Cobro de seguro en relación con la Operación Conjunta, cuyas primas hayan sido cargadas a dicha operación. b) Las ventas de información geológica, autorizadas previamente por las partes, siempre que los costos relacionados con ésta hayan sido cargados a la Operación Conjunta. c) Ventas de propiedades, plantas, equipos y materiales de la Operación Conjunta. d) Los cánones de arrendamiento recibidos, devoluciones por reclamos de impuestos de aduana o de transporte, etc., deberán ser acreditados a la Operación Conjunta, si tales cánones o devoluciones pertenecen a dicha operación. 4.2. Garantía. En el caso de equipos defectuosos se hará el crédito a la Operación Conjunta cuando el Operador haya recibido el ajuste correspondiente del fabricante o de sus agentes.-- CUARTA PARTE. 5.0 DISPOSICION -





**DE EQUIPO CAPITAL Y MATERIALES.** 5.1. Las ventas por el Operador a terceros de materiales mayores y de equipo capital que hubieran sido cargados a la Cuenta Conjunta serán hechas únicamente con la aprobación del Comité Ejecutivo (Capítulo IV de dicho Contrato). El Producido será acreditado a la "Cuenta Conjunta". Solamente para

este propósito se define como materiales mayores cualquier activo que tenga un valor estimado de venta de más de cinco mil dólares (US\$5.000.00) o su equivalente en moneda colombiana.- 5.2. Los materiales menores, cargados a la Cuenta

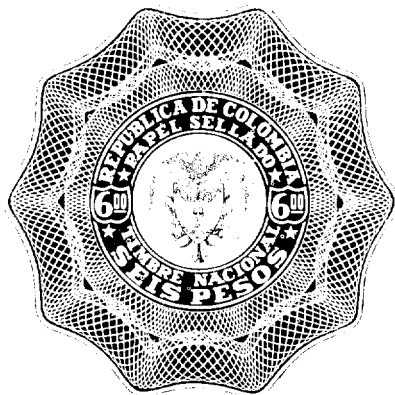
Conjunta que no sean requeridos en la operación o reincorporados a la Bodega podrán ser vendidos por el Operador y su producido acreditado a la "Cuenta Conjunta".- 5.3. Para todo abandono o desmantelamiento de los Activos que tengan un costo a un valor estimado de cinco mil dólares (US\$5.000.00), o más, o su

equivalente en moneda colombiana, se requiere una previa autorización del Comité Ejecutivo.- 5.4. Ninguna de las Partes estará obligada a comprar el interés de la otra en material sobrante, ya sea nuevo o de segunda mano. Los retiros de los renglones mayores de materiales sobrantes, tales como torres, tanques, motores, unidades de bombeo y tubería, estarán sujetos a la aprobación del Comité Ejecutivo; sin embargo, el Operador tendrá el derecho de desechar en cualquier

forma los materiales dañados o inservibles.- **QUINTA PARTE. 6.0 INVENTARIO Y AUDITORIA.** 6.1. Con intervalos razonables deberán tomarse los inventarios por el Operador de todos los activos de la Operación Conjunta.- 6.2. El aviso de la intención de tomar inventario lo dará el Operador por escrito a las Partes con un mes de anticipación a la fecha del comienzo del mismo, para que éstas puedan hacerse representar. Pero la no asistencia de una de ellas a la toma de inventario, no le resta validez y efectividad al inventario así tomado por el Operador.- 6.3. El Operador suministrará a las Partes copia de cada inventario, con copia de su reconciliación.- 6.4. Los ajustes de inventario por sobrantes y faltantes serán llevados al conocimiento del Comité Ejecutivo para su consideración y aprobación.- 6.5. A la media noche del último día del término de veintidos (22) años del período de explotación las Partes harán inventarios de los materiales que haya en la bodega y que sean propiedad de la Cuenta Conjunta, y también de los productos extraídos que se encuentren en las baterías de recolección, en las

C.M. 7.3

tuberías que conducen de éstas a los tanques de almacenamiento o en los tanques de almacenamiento, todo dentro de los terrenos de explotación, y tales inventarios se repartirán entre las partes, después de deducir las regalías en la misma forma prevista en la Cláusula Catorce (14) del Contrato. - 6.6 Auditoría. Con sujeción a la Cláusula 2.3. de la primera parte de este Procedimiento de Contabilidad, las Partes podrán examinar y controlar por medio de sus propio auditores, los registros del Operador que tengan que ver con las propiedades conjuntas y la operación de las mismas. Sin embargo para facilitar la revisión de los gastos y costos de los pozos exploratorios de que trata el numeral "2.2. Facturación" de la primera parte de este Anexo, el Operador permitirá que previo aviso oportuno, Auditores de Ecopetrol examinen periódicamente las cuentas de perforación de pozos, de tal manera que de declararse un campo como comercial se haya realizado en mejores condiciones de tiempo y lugar la antedicha revisión. Para este objeto el Operador avisará al No Operador la fecha de terminación e inventario de cualquier pozo productor. En las revisiones de Auditoría previstas en este Anexo, además de los representantes de las partes podrán intervenir representantes de la Contraloría General de la República, si así lo estimase conveniente dicho organismo. Los gastos y costos de tal revisión serán por cuenta de la parte interesada. -- SEXTA PARTE. 7.0 TABLA DE TARIFAS. Con sujeción a las limitaciones prescritas anteriormente, los servicios prestados a la Operación Conjunta por facilidades de propiedad exclusiva de ECOPETROL ó de LAS COMPAÑIAS serán cargados a dichas operaciones a las tarifas correspondientes, a fin de permitir la recuperación de los costos reales. Dichos costos deberán incluir los costos normales de trabajo, sueldos, prestaciones sociales, depreciación y otros gastos de operación, teniendo en cuenta lo siguiente: a) Las tarifas de las unidades de transporte que normalmente son calculadas teniendo como base el tiempo de operación, deberán incluir el tiempo empleado en cargue y descargue, el tiempo transcurrido en espera del cargue y el tiempo de espera mientras se efectúa el descargue, Los cargos por unidades de transporte asignados a la operación incluirán domingos y feriados, excepto cuando se encuentren fuera de servicio por reparación. b) Cuando el material para las operaciones mencionadas sea transportado junto con otro material por flota fluvial o terrestre de propiedad exclusiva da ECOPETROL o de LAS COMPAÑIAS, el cargo deberá hacerse



con base en el tonelaje transportado, a tarifas no mayores de las comerciales. -- En fé de lo anterior, las Partes -  
acuerdan firmar el presente Procedimiento de Contabilidad en dos (2) copias el día Siete (7) -- del mes de ---  
Junio de Mil Novecientos Setenta y Ocho (1.978).-----

EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS :

*Juan F. Villarreal*  
Juan F. Villarreal, Presidente

AQUITAINE COLOMBIE, S.A. . :

*Yves Pirot*  
Yves Pirot, Gerente

CHEVRON PETROLEUM COMPANY OF COLOMBIA:

*Edgardo Chaves*  
Edgardo Chaves, Gerente

LL & E COLOMBIA, INC :

*C.M. Van Zandt, III*  
C.M. VAN ZANDT, III, Representante Legal

TESTIGOS :